ИОН CАПДАРУ

**НАТЮРМОРТ С ТОЛСТЫМ ПЛЕМЯННИКОМ**

*комедия в двух частях*

*perevod : OLEG PANFIL*

*Гостиная большой довоенной квартиры. Телевизор, кушетка, кресла, стол в центре комнаты. Она из дверей ведет в комнату Помпилия, где, вероятно, находится и кладовка. Другая дверь ведет на кухню. Коридор в холл, где находится входная дверь.*

ПОМПИЛИЙ – 36 лет, племянник

ВАНДА– 72 года, тетушка

ЧЕСОНИЯ -70 лет, тетушка

МИРЕЛА -65 лет, тетушка

ЛИЛИ – 20 лет, проститутка

**АКТ ПЕРВЫЙ**

СЦЕНА ПЕРВАЯ

*Ванда,Мирела и Чесония с нетерпением ожидают Лили. Эти трое – тетушки Помпилия. Ничего особенного, тетушки как тетушки, каких сотни тысяч. Никакого особенного грима, фисташковых шляпок, жеманных жестов. Лили – проститутка, которую тетушки наняли для своего племянника Помпилия. Чесония, после паузы, разражается смехом.*

М.: Что такое?

Ч: Ничего. А что – нельзя?

М: Не понимаю, что тут смешного!

Ч: Как ты залезешь в кладовку?! Ты нормальная?

М: А если что случится?

Ч: Что случится?! Не умрет он.

М: А если она нападет на него или – не знаю – что-то взбредет ей в голову?

Ч: Ты дура, ну что ей может взбрести?

М: Не знаю. Захочет поиздеваться над ним.

Ч: Ну мы ее припугнем, нет? Без всех этих дел, а то попадет. Но забраться в кладовку! Согласись, это чересчур!

М: Что чересчур, женщина?! В первый раз же! Я боюсь за него.

Ч: Как ты просидишь там целых два часа?!

М: Разберусь.

Ч: А если тебя приспичит…

М: Ничего не приспичит! Чем что-то случится, лучше я пожертвую собой.

Ч: А если ты закашляешься?

М: Не закашляю.

Ч: А если оцепенеешь?

М: Разморожусь потом!

Ч: А если сердце опять прихватит? Сердечный удар – молча?

М: Скорее у меня будет приступ , если я не буду знать что там происходит.

Ч: НУ хорошо, и как ты это проделаешь – будешь там торчать и подслушивать? Не стыдно?

М: Нет!

Ч: Я считаю, что ты просто-напросто старуха-извращенка.

М: Спасибо. Зато ты – умная!

В: Обе вы умные.

Ч: Я считаю, нужно оставить парня в покое. Разберется сам, уже пора. Инстинкт продиктует ему, что делать.

В: Почему же он не продиктовал ему до сих пор?

Ч: Он поздно созрел. Его отец женился в 40.

В: А до женитьбы у него был миллион приключений.

М: А после женитьбы – еще миллион.

Ч: Бедная мама.

(*Пауза*)

М: Помните исполнительницу народных песен?

Ч: Как же ее звали?

М: У нее было такое…народное имя.

В: . Елена Кобылянски.

М: Боже, какой блядью была эта женщина!

Ч: Помните, мы ее хотели отравить на рождество?

М: Это была идея Ванды.

В: Ну откуда. Мне кажется, скорее это была твоя идея.

М: Я была младшей. Кто бы меня послушал?

Ч: Это предложила я.

В: Если б нашли подходящий яд, точно отравили бы.

М: (*Чесонии*) Что ты ей подсыпала?

Ч: Точно не помню, какие-то травы. Помню только, что ее рвало весь вечер. Не выходила из туалета.

В: Ну и нахохотались мы тогда!

Ч: Вы знаете, что я застукала их в постели? У меня поднялась температура и классная послала меня домой. Я вернулась на два часа раньше обычного и застала их воркующими.

М: Поэтому отец так вел себя с тобой.

Ч: Я могла попросить у него грузовик шоколадок или приказать передвинуть дом и он не отказал бы мне.

В: Боялся мамы как огня.

Ч: Поэтому он отдал меня на фигурное катание, чтобы я меньше была дома. Чтобы я не проболталась.

В: Тебе это нравилось?

Ч: Признаюсь честно – да.

М: Почему ты столько молчала? Рассказала, только кода отец умер.

Ч: Я поклялась. В тот день, после того, как он выгнал Кобылянски, он упал на колени предо мной и умолял не говорить маме. Впервые в жизни мужчина стоял на коленях передо мной.

В: Слышишь, в первый раз! Как будто были и другие разы.

Ч: Простите?

М: Ну кто еще нафиг стоял перед тобой на коленях?

Ч: (*уязвленно*) : Стояли!

В: Когда?

М: Кто?

Ч: Многие мужчины. Я не обязана отчитываться!

В: Врешь, Соня.

М: Ну-ну.

Ч: Да вы понятия не имеете ,сколько мужчин пали к моим ногам!

В: Чесония, сестренка, очнись. Какие мужчины?!

М: Может во сне, ведь что наяву-то…

Ч: Вы всегда завидовали мне. Это вы разлучили меня с Петенькой.

М: Ничего себе! Мы? Почему это?

С: Потому что вы западали на него! Потому что не могли допустить, чтобы за мной ухаживал мужчина! Вы постоянно сидели в засаде, как гадюки.

В: Ты меня оскорбляешь, когда говоришь, что я западала на этого несчастного цыгана!

Ч: Видишь, видишь! Потому что ты завистливая. Он не был цыганом.

М: (Ванде) Он был не цыган, он был русским. Мама его была из Бессарабии.

В: Русский, цыган – какая разница. В любом случае он мне не нравился.

Ч: А вот и неправда! Строила ему глазки, я видела.

В: Боже упаси!(*Миреле*) Мирела, ну скажи! Зачем мне строить ему глазки? Он же был никакой. И маме он не нравился. Помните, она говорила: « с этим парнем что-то не то, хворает, наверное, такой тощий!»

М: И все накладывала ему в тарелку, чтобы он поправился.

Ч: (воспоминания нахлынули на нее) И он стеснялся, когда мама жалела его. « Ах, Петенька, да ты же не доел!»

В: (тоже уйдя в воспоминания, изображает его) «Целую ручки, мадам, целую ручки , но я больше не могу».

Ч: ( *весело смеется*) А когда он разлил чай!

В: (*снова подражая ему*) «о, Иисусе, кажется, я разлил чай!»

(*Начинают хохотать втроем*)

М: ( *после паузы*) Откуда он брал деньги на цветы?

В: Думаю, цветы он воровал в ботаническом саду.

Ч: У него был дядя в мэрии. Он давал ему иногда денег.

В: Вранье опять! Это ты давала ему деньги.

Ч: Я?! Как ты можешь так нагло врать?

М: И я знала, что ты давала ему деньги на цветы для нас.

В: Типа чтобы нас задобрить.

Ч: Ага, значит, вы шпионили! Подслушивали.

В: Не подслушивали. Он сам нам сказал.

Ч: (*изумленно*) Петенька? Мирела, скажи, что это неправда.

М: Чесония, любовь, моя, это правда.

Ч: Но… почему?...Не может быть! О господи, только не говорите, что он с вами секретничал!

(*Две сестры смотрят в замешательстве на Чезонию. Кто-то звонит в двери.)*

М: (*встревожено*) Пришла!

В: Надеюсь, ты передумала с кладовкой.

М: Посмотрим. Иди открой.

(*Ванда идет к дверям*)

Ч: ( *все еще шокированная*) Как можно, как можно!...

М: Оставь, поговорим потом…

М: (*шепотом,сквозь зубы*) Гадины…

(Входят Ванда и Лили)

Л: (*ухоженная, красивая, без отпечатка ремесла*….) Добрый день.

М: Легко нашли дом?

Л: Достаточно легко. Было открыто, и я не стала звонить по домофону.

В: Как Вас зовут, вы сказали?

Л: Лили.

М: Это настоящее имя или…?

Л: А это важно?

М: Нет, конечно. Так вы сказали по телефону – деньги вперед. Что, боитесь?

Л: Нет, но я всегда так делаю. Надежней так. У меня бывали и сумасшедшие клиенты. Одни потом забывали заплатить, у других не было денег, другие с друзьями…

М: С друзьями?

Л: Типа им было недостаточно хорошо, они не удовлетворены, сами знаете …

В: (*усмехается*) Не очень знаем. Ну, короче. МЫ хотим рассказать вам о сегодняшнем клиенте.

М: Он придет через полчасика.

Л: Вы должны знать, что с момента, как я вошла в дом, счетчик включился…

М: Какой счетчик?

В: Ладно, я поняла… То есть мы платим с момента как она вошла в дом.(*к Лили*)Без проблем, дорогая. Кофе?

Л: С молоком.

В: (*Чесонии*) Соня, сделай, пожалуйста, кофе. ( *Чесония все еще сердита, не слышит*).Очнись! Сделай, прошу тебя, кофе и принеси деньги , они на холодильнике.

Ч: (в трансе) Чертовы дуры…(Выходит).

Л: (*после паузы*) У вас миленькая квартира.

В: Благодарю, уважаемая… я забыла…

Л: Лили.

В: …Лили.Ваш сегодняшний клиент – наш племянник…

Л: (*жует жвачку*) Вот как…

М: Он сложноватый мальчик.

В: У него еще не было женщины.

М: Ему больше нравился компьютер.

В: Компьютер и книги.

Л: То есть он не очень общительный.

В: И особенно не общителен с девушками. Игнорирует их.

М: Но подошло время, когда он должен…как сказать? Организм требует….

В: Когда хммм….

Л: Когда нужно трахнуться…

В: Точно…трахнуться.

Л: И племянник не хочет трахаться?

М: Не хочет.

Л: Может, он онанист?

М: Как?

В: Оставь, дорогая.( *к Лили*) Такая вот ситуация. А мы не хотим , чтобы так было. В последнее время нам все труднее общаться с нашим мальчиком. Его мама, наша сестра, умерла двадцать восемь лет назад, и ,практически, мы были ему тремя мамами. Вырастили его, дали образование…

Ч: ( *входит с кофе*) Посидели в тюрьме за него…

М: Я не понимаю, зачем нужно выносить весь мусор из избы.

Л: Вы сидели в тюрьме?

Ч: Да, мы все трое. Нас закрыли на три месяца за хулиганство и избиение.

В: Нашего племянника обидели, и мы оттянулись на нарах.

Л: То есть?

М: Избили насмерть забияку.

( пауза)

Л: Как его зовут?

М: Пилуц…

М: Помпица…

В: Помпилиу Мунтяну.

Л: И вы решили направить его, так сказать, на путь истинный?

В: Да. Только мы хотели вас попросить, чтобы он не знал, кто вы на самом деле.

Л: А кто я на самом деле?

В: Мы не хотели бы вас оскорблять.

Л: Вы не оскорбляете меня. Я поняла, вы не хотите. Чтобы он знал, что я проститутка. ОК. Тогда кто я?

М: Мы думали представить вас как нашу подругу.

Л: (*смеется*) Подруга? В каком смысле?

М: Не понимаю.

В: Перестань!(обращаясь к Лили) Вы правы, сложно поверить, что мы можем быть подругами.

Л: Может, лучше – дальняя родственница? Приехала в гости из деревни.

С: Вы и – из деревни? Не катит…

М: Ну давайте, давайте, он вот-вот придет.

С: Скажем , что Вы студентка, вы ищите квартиру.

В: И каким образом тогда мы их оставим вдвоем?

С: Нуу…

Л: (*хочет пошутить*) Может быть, я сантехник. Сантехничка, то есть. Пришла починить…кран.

В: Нет, это тоже не подходит.

С: Она заблудилась. Перепутала квартиру.

Л: Я скажу: пришла сделать уборку. Я новая уборщица.

М: ( *с неожиданной страстностью*) Только не это! Наш парень не ляжет с уборщицей!

Л: (смеется) А с проституткой?

М: Имейте в виду, вы находитесь в приличном доме.

С: Мы не позволим пошлостей в нашем доме.

Л: Смотрите, тут такое дело: вы заплатили мне за половой акт с вашим племянником…

М: Мне дурно.

В: Возьми себя в руки.

Л: Но я не обязана устраивать цирк. Придет парень, мы займемся сексом, как договаривались, и – баста. Если нет – я пошла. У меня нет времени.

В: Подождите, госпожа Лили. Прошу, поймите нас, наш племянник – сложный ребенок. Пожалуйста, помогите нам.

Л: Госпожа, я не актриса, я не умею играть. Я делаю классический секс, защищенный минет, анал – никогда. Не вникаю, не завожу отношений с клиентами. Но если хотите моего совета, оставьте парня в покое. Думаю, вы держите его на слишком коротком поводке. Почему вы не верите в него? Думаете, он не смог бы снять девушку?

М: Вы не знаете нашего племянника.

Л: А что с ним?

М: Он…толстый.

Ч: Очень толстый.

(*Сигнал домофона*)

М: Домофон! Он идет.

С: Что делаем?

Л: Как это – толстый?

Ч: Тихо!

М: Я иду в кладовку.

В: Не сходи с ума.( *к Лили*) Остается как договорились. Вы пришли наняться домработницей.

Л: (*с беспокойством*) Нет, но насколько толстый?!

*( Мирела уходит в комнату Помпилия, где находится кладовка*)

Ч: (*идет за Миреллой*) Мирелла, я запрещаю тебе! *( Ванде из дверей*) Открой, чего стоишь?

В: Барышня, я прошу Вас!

Л: (раздраженная обстоятельствами) Деньги! ( *Ванда дает ей деньги*). Прошло уже полчаса. Еще полтора часа.

В: ( *дает ей еще денег.Шепотом, чтобы не слышали сестры*) Вот здесь еще за час сверх того, на случай если…

Л: Он ужасно толстый?

В: Ну все, иду открою.

Ч: ( *из комнаты Помпилия*) Ванда, помоги!

В: ( к Лили) Открой ты. ( *уходит помочь Чезонии вытащить Мирелу из кладовки*).

Л: (*нажимает на кнопку домофона*) Кто там?

П: ( по домофону) Я. А там кто?

Л: Ну…домработница.

П: Какая домработница?

Л: Новая домработница. А вы – господин Помпилиу?

П: Да, это я.

Л: Входите ( *нажимает на кнопку «войти»).*

В: ( *входит разгневанная*) Моя сестра не хочет выходить из кладовки.

Л: Почему? Что она там потеряла?

В: Хочет шпионить за вами.

Л: Серьезно?

Ч: (*входит испуганная*) Что будем делать?

Л: (смеется) Прикольно! А толстяк поднимается по лестнице!

Ч: (*разъяренно*) Если ты его обидишь, вырву язык! Он чувствительный, не язви.

В: Только без извращений.

Ч: Не смейся над ним, а приободри. Смотри, не порань его.

Л: В буквальном или переносном смысле?

Ч: Не поняла?

В: В обоих смыслах. Если мы будем довольны, получишь еще денег.

Л: Вы – будете довольны?

В: Он уже тут, давай, без шуток.

( *звенит звонок*)

В: Пришел, быстро присядьте.

( *Ванда идет открывать дверь. Чезония и Лили садятся на диван*)

В: (*открывает*) Привет, птенчик.

( *Входит Помпилиу. Он полный, заметно за 150 килограммов. Дышит тяжело, потный*.)

П: (*переведя дух*) Почему не работает лифт?

В: Боже мой, опять?

П: Думал, пока доберусь до шестого, умру. ( *к Лили*) Целую руки. ( *Целует Чезонию*).

Ч: Это наша домработница, госпожа Лили.

П: Аа.. А где Мирела?

В: Не знаем. Вышла зачем-то в магазин.

Ч: Не в магазин, а в аптеку.

П: Что? Она заболела?

Ч: Нет. Просто так.

П: Ааа… эта штука с домработницей – а в чем прикол?

В: Никакого прикола, птенчик. Мы постарели, вот что. Не справляемся с уборкой.

П: Ааа.. и как – будет жить с нами или как?

Ч: Нет, почасовая оплата.

П:А-а.. Ко мне в комнату не входи!

С: Ну хорошо, Пилуц…

П: Не заходи, ясно? Заденет шнур, порушит мне что-нибудь, нет!

В: Птенчик, мы ее больше для тебя нанимаем.

П: Почему для меня, не хочу ее! Я сам наведу порядок.

В: Ну хотя бы сегодня, Помпица! мы уже заплатили ей.

П: Я хочу принять душ.

(*Помпилий уходит в ванную*)

Ч: ( *шепотом*) Пойду вытащу ее оттуда ( *уходит в сторону кладовки*)

Л: (*Ванде*) Красивый парень. Мне жаль. Я пошла.

В: Почему? Ты испугалась?

Л: Не хочу вас обижать. Он слишком… не знаю как сказать… не думаю, что…

В: Я заплачу тебе вдвойне.

Л: Дело не в деньгах. Боюсь…боюсь рассмеяться. У меня проблема со смехом. Когда на меня находит смех, у меня начинается припадок. Не могу остановиться. Смеюсь , пока не обделаюсь или не потеряю сознание.

В: Глупости.

Л: Среди наших меня все знают из-за этой хрени. Возьмите ваши деньги.(*отдает деньги*).

В: Он прямо настолько уродливый?

Л: Нет… но немножко чересчур.

В: Мы его не видим так.

Л: Нормально. Вы просто привыкли. Как он дошел до такого, госпожа?

В: Бог его знает, что-то с ним приключилось в четвертом классе, начал толстеть такими темпами… Куда мы его только не водили. Возили даже в Вену. И ничего!

Л: Он где-то работает?

В: (*шепотом*) Закончил по компьютерам, но у него нет лицензии.

Л: Почему?

В: Из-за этой ненормальной ,которая сейчас в кладовке. Расскажу позже. Вначале все говорили , что он гений. А сейчас работает в фирме по записи музыки и фильмов.

(*входит Чесония*)

Ч: Ванда, мамочка, что будем делать?

Л: (*показывает на часы*) Я должна…

Ч: Не беспокойся. Мы покормим его и уйдем.

В: (*Чесонии*)Она хочет отказаться.

Ч: Как отказаться? Нельзя, девочка моя, ты же нам пообещала…

В: Говорит, что если на нее находит смех, то она уписивается или теряет сознание.

Ч: С чего это на нее нападет смех?

В: Я тебе потом объясню.

П: (*кричит из ванной*) Теть Ванда!

(*Ванда уходит в ванную*)

Ч: (*рассержено*) Тебе не нравится наш мальчик?

Л: Да нет, очень нравится, но…

В: (*возвращается*) Принимает душ, хочет чистые трусы. (*уходит в другую комнату*)

Ч: Что моя сестра сказала про смех? С чего тебе смеяться?

(*Ванда проходит с парой гигантских трусов*)

Л: ( *замечает трусы*) Все ! Умираю! ( *начинает безумно смеяться*)

Ч: Что случилось? Тебе плохо?

В: (*возвращается, понимает, что произошло, командует Чесонии*) Стакан воды. Быстро.

( *Чесония уходит на кухню*)

Л:Не могу. Все, заколебалась.

(*Чесония приносит воду*)

В: (Лили) Пей!

(*Лили пытается выпить воду,но не может донести стакан из-за смеха. Вaнда вырывает из ее рук стакан и выплескивает ей в лицо*)

Л: (*продолжая смеяться*) Даже Дунаем меня не остановите!

Ч: ( *дает Лили пощечину*) А так?

(*Лили резко прекращает смех*)

Л: Ого, мадам, какая у вас тяжелая рука!

( *входит Помпилиу, одетый в розовый халат с зайчиками)*

Л: Господи! (*смех вновь обуял ее*)

В: Марш на кухню мыть посуду!

(*Лили ,едва сдерживаясь, быстро уходит на кухню*)

П: (*неприятно пораженный*) Почему ты так кричишь на барышню?

В: Чтобы знала свое место.

П: Теть Мирела не пришла еще?

Ч: ты же знаешь ее. Наверно дошла до базара.

П: Не нужно было отправлять ее одну. С ее сердцем…

В: Нравится тебе наша прислуга?

П: Нет.

Ч: Почему?

П: Не морочьте мне голову, я голоден.

Ч: Ох! Пойду накрою стол.

В: Устал?

П: Совсем нет. Сегодня не было ни одного клиента. Думаю, скоро разоримся.

В: Помпица, мы должны уйти. Наша подруга приболела. Пойдем навестим ее.

П: Мирелла тоже с вами?

В: Нет, она придет домой.

(*Входит Чесония*)

Ч: Все готово, Пилуца,мамочка.

В: Иди поешь, птенчик. Мы уходим.

П: И она?

В: Что с ней?

П: Она остается? Оставляете меня одного с ней?

Ч: Боишься?

П: Не боюсь. Не знаю, что с ней делать.

П: Можешь поболтать с ней. Спроси то да се.

П: Неохота мне беседы вести.

В: Ну не будь занудой.

Ч: Она закончит еще кое-что в спальне и уйдет.

П: Ко мне она не залезет, надеюсь?

Ч: Нет-нет. Я ей сказала на кухне. НУ давай, иди, все остынет.

(*Обе целуют его и странно заглядывают в его глаза*)

П: Что такое?

Ч: Ничего. Приятного аппетита.

В: ( *очень повышенным голосом, в сторону кладовки*) Мы уходим!

П: Не понимаю, из-за чего ты так завелась сегодня?

В: Это я чтобы услышала и домработница. Твое первое остынет.

(*Помпилий уходит на кухню. Выбегает Лили*)

Л: (шепотом) А госпожа в кладовке?

В: Не обращайте внимание.( *уходят вдвоем*)

Л: Клоссально. ( *Звонит по мобильнику*) Ало! Что делаешь? Подожди меня немного. Ты даже не представляешь в какую ситуёвину я попала. Сейчас не могу , увидимся в «Вавилоне» часа через два,да?

( *Входит Помпилиу с тарелкой*)

П: Пардон…Можно я поем здесь. Хочу посмотреть телек.

Л: Делайте что хотите. Вы у себя дома.

П: Забавно. Чувствую себя как в пьесах с дворянами и слугами. Помочь вам?

Л: Нет, спасибо. Обедайте спокойно.

П: В мою комнату…

Л: Я поняла. Вход запрещен.

П: Как вас нашли мои тетушки?

Л: Через агентство.

П: Есть такие агентства?

Л: Есть.

П: Странно…Не понимаю, что на них нашло – нанять домработницу. Все три на пенсии, трудолюбивые, как муравьи, пылинки во всем доме не найдешь…

Л: Мне уйти?

П: А, нет,нет, нет! Они обидятся. Делайте свое дело. А что, собственно, вы должны делать?

Л: Я? Много чего. Вытереть пыль, полить цветы, вымыть посуду, погладить белье, ну не знаю, что еще тут есть.

П: Могу я вас кое о чем попросить?

Л: ( приближается) Да, с удовольствием.

П: (отдает ей тарелку) Не принесете мне еще две котлетки?

Л: Точно?

П: Я обжора.

Л: Хорошо.(*Лили уходит на кухню. Помпилиу включает телевизор, он не работает. Лили возвращается.)*Что случилось?

П: Отсоединился кабель, твою дивизию!… простите…

Л: ( дает ему тарелку) Откуда у вас этот прикольный халат?

П: ( жует) Тетушки…

Л: Я заметила, они вас очень любят.

П: О да, как бешеные гиены. Иногда я чувствую, что они могли бы порвать на куски, наседают на меня со своей любовью. Хорошо…что меня много.

Л: Это правда, что они втроем отсидели в тюрьме?

П: Они и это вам рассказали? Да. Это было, когда я еще ходил в школу. Мы сажали деревья в парке, или, не помню уже, что мы там делали, и они услышали, как один из моих одноклассников назвал меня Кабан-Барабан.

Л: И они его избили?

П: Да. Сумочками. Превратили в котлету. Выбили зуб.

(Пауза)

Л: Кабан-Барабан…

П: Это одна из моих кличек. Сказать вам , сколько их у меня?

Л: Скажите.

П: На само деле это мое хобби. Я коллекционирую клички для толстяков. У меня есть блокнот, но многие я знаю на память. Когда я исчерпал их в нашем языке, я перешел на другие языки. На сегодня у меня есть почти 2000 кличек. Сказать вам некоторые?

Л: Конечно…

П: Окорочок. Это еще с начальных классов. Бочка, Невидимка, Малыш, Большой, Урод, Пузо, Молотилка, Бульдозер, Бык, Бычара, Носос, Бестия, Качок, Баллон, Бидон, Брюхо, Худышка, Сало, Кит, Зельц, Голодняк, Бухенвальд, Кабан, Жиртрест, Мясорубка…

Л: Оххо-хо!

П: Кашалот, Толстяк…

Л: Круто! Вас не достает?

П: Я привык.

Л: А почему Вы не пробуете похудеть?

П: Пытаюсь. Например, сейчас я отказался от хлеба. Уже четвертый день.

Л: Двигаетесь?

П: Возвращаюсь с работы пешком.

Л: Сколько километров?

П: Я работаю в двух кварталах отсюда…

(пауза)

Л: Я читала, что секс помогает похудеть.

П: Что вы имеете в виду?

Л: Достаточно ли Вы занимаетесь сексом?

П: ( *смущаясь*) Недостаточно занимаюсь.

Л: Сколько раз в неделю?

П: ( *с усилием*) Ни разу.

Л: А за месяц?

П: (*хватает пульт*) Гляну, может появился сигнал…

Л: Оставь пульт. Пришел сигнал. Сколько тебе лет, мальчик?

П: Шестьдесят три….ыыыыы, тридцать шесть…

Л: ( *наступает*)А ты видел когда-нибудь вот это?( *показывает грудь*)

П: ( *оцепенев*) Только в фильмах.

Л: Я так и знала. Хочешь потрогать?

П: Хочу ( *Лили приближается, берет его руку и кладет на грудь*)

Л: как тебе?

П: Горячо.

Л: Хочешь поцеловать их?

П: (*с усилием*) Нет!(*убирает руку*) Вдруг вернутся тетушки.

Л: ( *натягивает майку на грудь*) Фантастика! Да ну их, этих тетушек. Они тебя заморочили совсем. Завели в туман. Откармливали как гуся и закрывали тебе глаза, чтобы ты не увидел жизнь. Стыдно, тебе тридцать шесть и ты еще не ласкал ни одну девушку. Ты лох!

П: Неправда.

Л: Что, я вру?

П: Не понимаю, почему я должен отчитываться…Кто ты такая в конце концов?...

Л: Короче. Хочешь заняться сексом?

П: Нет! Да!

Л: (*смеясь*) давай, скидывай шмотки, красавчик!

( *из кладовки слышится грохот*)

П: (*испуганно*) Что это?!

Л: (*вспомнив о Мирелле*) Ничего! Продолжай! Снимай штаны, потаскун…

П: *( хочет встать с дивана*) Я хочу посмотреть что там..

Л6 (*удерживает его*) Нечего смотреть. Поцелуй меня….

П: Мне что-то послышалось ( *вырывается из объятий Лили и уходит в свою комнату. Лили начинает хохотать)*

*(Длинная пауза. Помпилий возвращается)*

П: Это тетушка Мирела…

**СЦЕНА 2**

*Та же квартира. Занавешенные зеркала. Ванда и Чесония, одетые в траур, рассматривают семейный альбом.*

Ч: (*рассматривая фотографии*) Сколько лет им здесь было?

В: Елене было восемь и Мирелле шесть. Кажется, так.

Ч: Какая Елена здесь страшненькая. И какие у нее тонкие ножки.

В: Зато Мирела была как пампушка.

Ч: А нас почему нет на этой фотке?

В: У меня была краснуха и нельзя было выходить из дому. А ты – не знаю где была.

Ч: (*перелистывая альбом*)…Мама…(вздыхает) Если б я такой красивой, как она…

В: (*смотрит на фотографию*) И папа был хорошенький…

Ч: Никак не пойму, как от двух таких красивых людей получились такие страшненькие дети.

В: Елена была красивая.

С: Как доказательство она единственная из нас вышла замуж.

В: Я завидовала Елене, когда она забеременела Помпицей.

Ч: Господи, как я его ждала, как будто он был моим ребенком. Я закрывалась в комнате , подкладывала подушку под платье и воображала, что я беременна как Елена.

В: А на крестинах, когда пьяный поп пел «Кудри вьются, кудри вьются…»

Ч: Бедная Елена, она хотя бы была счастлива, пока была жива…( плачет)

В: Не начинай!

Ч: Почему все мужчины сбегали от нас?

В: От меня никто не сбегал.

Ч: Убежал. Скрипач.

В: Корнелий уехал в турне и остался там.

Ч: И почему он тебе не написал? Даже открытку не прислал.

В: Он не мог. За нем следила госбезопасность.

Ч: Да хрен там. (*перекрестилась*) Господи, прости. Нашел там себе птичку и - прощай, Ванда Мунтяну. Ты на самом деле не предчувствовала, когда одалживала ему деньги, что он останется за границей?

В: он сказал, что хочет купить виолончель.

Ч: Все наши сбережения…

В: (нервничая) Я смотрю ,вы никак не успокоитесь. Прошло пятьдесят лет. Что вы все ковыряете? Зачем вы меня пытаете этой историей?

Ч: Пытаем?

В: Да. И ты, и невыносимая Мирелла.

Ч: (испуганно) Мирелла мертва, Ванда.

В: Да, конечно! Снится мне каждую ночь.

Ч: И тебе?

(обе плачут)

В: Все упрекает и упрекает меня. Ванда, ты была дурой! Ванда, ты старшая сестра и должна была быть примером!

Ч: Каким еще примером?

В: Я должна была уйти, вырваться из этой тюрьмы, которой типа был наш дом.

Ч: Мирела никогда бы такого не сказала.

В:Какой ужасный конец. Умереть, подслушивая в кладовке.

Ч: Знаешь, у меня было предчувствие.

В: У меня - нет. Чувствую вину только из-за того, что не смогла вытащить ее из кладовки. И все.

С: Сердечный удар. И я же говорила ей об этом, дорогуша.

В: Погибла при исполнении долга.

Ч: Не шути так.

В: Ну хватит. Ушла, мы ее красиво похоронили, займемся теперь нашими делами.

Ч: ( *глядя в альбом*) Хочу тебя кое о чем спросить…

В: (*тоже заглядывая в альбом*) Ааа, Петенька…

Ч: Я не знаю одной вещи…

В: Что?

Ч: Скажи мне.

В: Сонечка, ты витала в мечтах.

Ч: И вы воспользовались этим.

В: Королем блядунов был твой Петенька!

Ч: Откуда ты знаешь?

В: ( *с запинкой*) 3наю...

Ч: Только не говори, что…

В: Не скажу, если тебе больно….

Ч: (*взрываясь*) Как же не может мне быть больно, несчастные вы твари?! Я любила его, понимаете? Это был мой шанс, моя соломинка! Я мечтал, что он вытащит меня из нашего дома, из этого болота , из нашего города. У меня всегда были отложены деньги на два билета на поезд. У меня был подготовлен чемодан, я прятала его под кроватью.

В: У нас у всех был собран чемодан. А как ты думала?

Ч: ( *внезапно, как на допросе*) Ты спала с ним?

В: Оставь меня в покое.

Ч: А Мирела?

В: Она умерла, не копайся…

Ч: А я буду копаться! Как вы могли! Вы же мои сестры.

В: Ну и что если? Мы были молоды и глупы. Ты очень хорошо знаешь, как действовали его ласки. У него руки были как змеи. Я вся покрывалась испариной, когда он зажимал меня в углу. И у него была такая стратегия зажимания, Господи Боже ты мой!

Ч: Короче говоря: вы шлюхи!

В: Ну не знаю, я за других не отвечаю.

Ч: Какие другие?

В:Разве только Мирела? Думаешь, Елена избежала этого?

Ч: В это я никогда не поверю.

В: Окажи милость: оставь меня в покое, я устала.

Ч: (*инквизиторски*) Ты спала с ним?

В: Ну и разговорчики у нас. Две склеротичные бабки. (*звонит домофон*). Пришлa.

Ч: Твое счастье.

В: (*по домофону*) Кто там?

Л: Я , Лили.

В: Поднимайся.

Ч: Это полное идиотство…

В: А что делать?

Ч: Таки вижу, как она начинает ржать. Я спрашиваю, до каких пределов может дойти это наваждение. А если им придет в голову пожениться?

В: Значит, поженим их.

Ч: Боже упаси! Только после моей смерти! Я не приемлю этого.

В: А то тебя кто-то спросит.

Ч: Отдадим мальчика в руки этой…

В: Я больше не могу видеть его одиноким.

Ч: А если захочет жениться?

В: Мы не оставим его на всю жизнь с ней. Пусть развлекаются, сколько могут или сколько выдержит наш карман. А потом – до свидания. У него хватит ума потом разлюбить ее.

Ч: Хорошо, Ванда, но со шлюхой?!

( *в дверь звонят*)

В: Закрой рот.( *открывает, входит Лили*).

Л: Добрый день. Соболезную. Мне жаль.

В: Мы благодарны, что ты ничего не сказала Помпилию.

Ч: Мирела успела ему что-нибудь сказать?

Л: Нет.

Ч: Надеюсь, что и в городе никто не в курсе?

Л: Мадам,ну кому я могла бы рассказать? Мои подруги попадали в истории намного круче этой. Сердечники, умершие в разгар секса, ревнивые жены , бегающие с ножом за мужем. А у вас ничего, ну ничегошеньки интересного. Никого таким не удивишь.

В: Интересно другое.

Л: Что?

Ч: Только не смейся.

Л: Я же вам сказала, это не зависит от меня. Даже доктора удивляются. Типа спазм. Если вижу или слышу что-нибудь странное, - вот так – у меня спазм вот здесь и тут же начинается этот идиотский смех. Сколько раз я попадала …Меня выгоняли с концерта, из церкви,когда я превратила похороны в цирк…

В: Помпилиу влюбился…

Л: (после паузы) Суппер!

Ч: Он будто витает в облаках…

Л: (искренне) Мои поздравления!Кто эта счастливица?

В: (после паузы) Ты.

Ч: ( недоверчиво) Не смеешься?

Л: (ошалев, после паузы) Нет. Почему я должна смеяться? Думаете, я не заслуживаю, чтобы меня любили?

В: Заслуживаешь.

Ч: Что делать?

Л: Ну это другое. Вы же не ожидаете, что я его обнадежу и все такое?

В: даже если мы тебе заплатим?

Л: Хорошо, но это не…трах. Речь же идет о любви, люди добрые.

В: Влюбись. Сколько ты хочешь?

Л: Минуточку! Откуда вы знаете, что Помпилиу влюблен в меня?

Ч: От него. После похорон Мирелы, примерно через неделю он спросил почему перестала приходить домработница.

В: Это был первый знак. Я ответила ему, что ты больше не хочешь работать у нас.

Ч: Через два дня он разбил вазон и размазал землю из него по всему ковру.

В: Я вычистила его. Тогда на следующий день он опрокинул кофеварку и испачкал всю плиту так, что…

Ч: Я наблюдала за ним с балкона: перед тем, зайти в подъезд, он нарочно пачкает туфли в грязных лужах и потом ходит не разуваясь по дому…

Л: Короче говоря: чтобы пришла домработница. Но как вы поняли, что он влюблен?

Ч: Он перестал есть.

Л: Похудел?

Ч: Лицо осунулось.

В: Это любовь: он не ест и даже на часы не смотрит.

Л: ОК. Объясните, как это должно произойти. Я уверена, у вас есть сценарий.

В: Очень просто. Ты делаешь уборку дальше.

Л: Как долго?

Ч: Дважды.

В: Дважды в неделю.

Л: Нет, я имею в виду - на какой период?

В: Аа-а. Сколько нужно будет.

Ч: Хотелось бы , чтобы эта влюбленность прошла как можно быстрее.

В: А ты сделаешь так, чтобы она прошла побыстрее.

Л: (*с любопытством*) Как?

В: Что-нибудь придумай. Обломай его. Разонравься ему.

Л: Всхрапнуть? Поикать? Заснуть во время тpaxa?

Ч: Как вульгарно!

Л: ну я пошла.

В: Не выпьешь кофе?

Л: Нет, я уезжаю в Италию.

Ч: (*пораженная*) Мамочки! Что ты там будешь делать?

Л: То же, что и здесь.

(*Пауза*)

В: Когда?

Л: Через несколько дней.

Ч: (взбешенная) Не поедешь! Я запрещаю! Никуда ты не едешь. Ты его обездолишь. Соблазнила его и теперь бросаешь? Остаешься в стране,или я не знаю что сделаю. Сдам в полицию, или закажу, чтобы тебя замочили.

Л: Кому закажете – Джеку Потрошителю? Что ты выдумываешь, чувиха Когда бы я могла его соблазнить? Я даже не успела снять юбку, как послышался грохот в кладовке…

В: Ладно, не заводись. Ты всерьез сказала про Италию?

Л: Да, уезжаю.

В: Зачем?

Л: Заработать денег, неясно, что ли?

В: А наши деньги нехороши?

Л: Чего вы хотите, госпожа?

В: Назови цену.

Л: Нет у вас столько…

В: Сколько?

Ч: Как подумаешь о мамином наследстве…

В: Чезония, замолчи! Говори, сколько ты хочешь?

Л: Делаем так.(*достает мобильник*) Я звоню моей подруге.(*Набирает номер*) Алло,Лори, как поживаешь, подруга? У меня нет времени болтать. Скажи, сколько ты заработала прошлой ночью? Не расслышала, повтори еще раз.(*Дает мобильник Ванде, чтобы та услышала.)*Хорошо, дорогая, целую. Когда? Через несколько дней. Перезвоню позже. Поцелуй Раечку

Ч: (Ванде) Что она сказала?

Л: (*проверяя эффект*) Она в Вероне уже полтора года. Переслала домой хренову кучу денег.

В: Много.(Обращаясь к Лили) Мы согласны.

Л: Вы хорошо расслышали, что сказала Лори по телефону?

В: Расслышала.

Л: И имейте в виду, что это еще не в выходные.

В: Посчитаем средний заработок.

Л: И деньги наперед?

В: Наперед.

Л: Я должна делать и уборку?

В: А что – так трудно?

Л: Хмм. По правде, я бы предпочла только уборку.

Ч: (*оскорбленная намеком*)Чем тебе не нравится наш мальчик?

В: Оставь ее в покое, Соня. Ну давай, Лили, немного уборки, немного любви. Зато ты дома, ни тебе албанских сутенеров, ни карабинеров. Думаешь, мы не смотрим телевизор? Верона, куча денег, хмм… Ну что? Свободный распорядок, вся наша симпатия…

Л: Я сказала вам только, что не гожусь для театра. Я не умею притворяться.

В: наш мальчик доверчив, как теленок. Погладь его по лицу, построй глазки. Это весь театр. Сделай усилие.

Л: Вам не жалко его? Знаете, он ведь приснился мне.

В: Вот видишь?! Первый шаг ты уже сделала.

Л: первый шаг к чему?

В: К влюбленности.

Л: Мне кажется, вы на самом деле сумасшедшие. Вы такими были и до тюряги, или там вам дали чем-то по голове?

Ч: Ванда, сестричка, это конец всему. Она издевается над нами. За кого ты нас принимаешь, негодяйка?

Л: Знаете что? Попуститесь с этими барскими закидонами, барыня. Да, я грешница, и мне не стыдно, так и знайте. Тогда как Вам стыдно признать, что вы пытаетесь заключить со мной постыдную сделку.

В: Я согласна, Лили. Это постыдная сделка…хочу ответить тебе и на вопрос с тюрьмой. Нас там никто не бил по голове. Лично я даже была счастлива там.( *развивая намек*) Потому что не сидела в одной камере с моими сестрами.

Ч: Что значит – ты была счастлива?

В: Впервые в жизни я не видела вас целых три месяца. Три месяца как три жизни. Рай на земле, скажу я вам.

Ч: ты была счастлива оттого, что не видела нас?

В: Ладно, я тебе потом объясню.(Лили) Да, дорогая Лили, мы, три бабки со статьей. И если нужно будет еще раз пойти в тюрьму…

Л: Угрожаете?

В: А что делать, если ты не хочешь по-хорошему?

Л: И что вы мне сделаете?

В: Успокойся, мы тебя не прикончим.

Ч: У нас есть другие методы…

В: Молчи, Чезония.

Ч: не хочу молчать, вот! Почему можно говорить только тебе?

В: (*нервничает*) Хорошо, молчу. Давай, говори дальше. Ты сказала что-то о методах. Какие такие методы?

Ч: Ну…мы можем ее… это…или…

В: Все, хватит. ( к Лили) Наймем кого-нибудь и тебя пристрелят как помойную суку.

Л: Вы серьезно?

В: Категорически. Я сидела в тюрьме кое с кем, кто занимается такими вещами.

Л: Вы наймете киллера?

В: Да.

Л: Не нужно было этого говорить.( истерически смеется).

Ч: Опять на нее нашло.

Л: Вы…(смеется) вы себя…(смеется)вы на себя изредка смотрите в зеркало?

Ч: Она издевается над нами.

В: Треснуть тебя или сама остановишься?

( *Звонит домофон*)

Ч: Это он!

В: ( *в* домо*фон*)Птенчик, это ты? Что с твоим ключом опять?

П: (*после паузы*) Пришла домработница?

В: Да, она здесь.

П: А вы разве не должны были уйти?

В: Поднимайся, Помпицэ. Лифт опять не работает. ( к Лили) Будь умницей. Не уходи.

Л: Мне нужно уйти.

В: Хочешь, я на колени стану?

Л? Нет, боже упаси!

В: (становится на колени) Чесония, на колени!

Л: Вы дебилки, честное слово, прекратите.

Ч: (становится на колени)Просим тебя!

Л: Поднимитесь. Без шантажа, прошу вас.

В: Останься. Хотя бы на час.

Ч: ( Ванде) Открой дверь.

В: ( Чезонии) открой сама.

Ч: Я не могу встать.

В: Я тоже.

Л: Твою дивизию! ( идет и открывает)

(*Входит Помпилиу с букетом цветов в руках и коробкой конфет. Одет в черное, траурно. Видит тетушек, стоящих на коленях.)*

П: Что с вами?

В: Мы молились.

Ч: ( *указывая рукой на цветы и конфеты*) А с тобой что?

П:(смутившись, прячет их за спиной)Ничего.

Ч: Ты принес нам конфеты?

П: (смущенно) Поднимайтесь, чего вы так сидите?

Л: Помочь?(помогает им подняться с колен)

Ч: Для кого это? У нас праздник?

П: Вы разве не должны были пойти к парикмахеру?

В: Позвонила парикмахерша и сказала, что ее сын проглотил монетку, и она переносит нас на другой день.

(Пауза.)

Ч: Тебе повысили зарплату?

П: Нет.

Ч: Тебе дали взятку?

П: (раздраженно) Нет. Это допрос?

Ч: Ты купил цветы.

П: Да, купил. Но не для вас. Это для…( к Лили) держи. Прошу.(*протягивает ей цветы и конфеты*)

Л: (оцепенев) Спасибо.

В: Как галантно!

Л: ( в замешательстве) За что?

П: Просто так. Мне это доставляет удовольствие.

Л: Так нельзя. Я домработница.

П: Домработницам не дарят цветы?

Л: дарят. Откуда ты узнал, что мне нравятся розы?

П: Нравятся?

Л: Мне дарили цветы единственный раз. Это было в десятом классе. Одноклассник принес мне три большие розы за то, что я дала ему списать химию.

П: ты хорошо знала химию?

Л: Нет, я тоже списывала у других.

П: Наш учитель химии был рыжим, но звали его Черный. А математичка была брюнеткой, но ее фамилия была Рыжка. Госпожа профессор Флорика Рыжка…

Л: Прикольно…

( *Пауза. Тягостный момент.)*

В: (*чувствуя себя обойденной вниманием*)Помпица…

П: (*раздраженный тем, что старухи не оставляют его в покое, взрывается*) Я просил тебя тысячу раз не называть меня так!

В: (испуганно) А как?!

П: Пом-пи-лиу! Ясно?!

В: Пом-пи-лиу…

Ч: (*тоже обиженная невниманием*) Флорика Рыжка это не та преподавательница, которая запустила мелом в одноклассника, а попала в тебя?

П: Нет.

Ч: А я так помню. ( к Лили)Пришел из школы, рубашка вся в крови. Мы обомлели. Мы подали в суд. Бегала за нами госпожа Рыжка целый год и умоляла. Но мы ее выкинули из системы образования.

П: Это была не Рыжка, я же сказал. Не понимаю, зачем ты встреваешь? Ну ее в баню.

Л: Давайте попробуем конфеты, хотите? Помпилиу?

П: Хочу.

В: И мы, да, Чезония?

Ч: С удовольствием.

(*Лили открывает коробку.)*

Л: Вау!

Ч: Французские.

П: Швейцарские.

Л: Угощайтесь, пожалуйста.

(*Все вчетвером едят конфеты в молчании*)

В: Деликаетес.

П: ( к Лили) Можешь мне кое-что объяснить?

Л: Пожалуйста.

П: Почему мои тетушки стояли на коленях?

В: А почему ты не спросишь наш, голубчик?

П: Помпилиу!

В: Помпилиу…

П: Потому что вы врете.

Ч: Мы – врем?!

П: Точно навесите лапши. Лучше я спрошу Лили. ( К Лили)Почему они стояли на коленях?

Л: Они умоляли меня.

П: Умоляли? О чем?

( Тетушки цепенеют)

Л: ( затянув паузу) Оставить тебя в покое.

П: Не понимаю.

Л: Я сказала им, что ты мне нравишься, и они попросили меня оставить тебя в покое. Исчезнуть.

П: Почему?

Л: Потому что я не достойна тебя.

П: Не достойна меня?!

П: ( к тетушкам) Вы такое сказали?

( *обе старухи соображают туго*)

П: Вы что в рот воды набрали?

В: (*поняв, наконец, стратегию Лили*) Ну да, именно так, не достойна.

П: Это вы так решили?

Ч: ( *тоже приходит на выручку*) Да, мы решили.

П: Кому из вас пришло это в голову?

В: Какая разница?

П: Чтобы знать, кому подсыпать яду в кофе.

Ч: Для чего подсыпать яд?

П: Чтобы умерла та, которой пришла эта мысль, разумеется.

Ч: Ты хочешь, чтобы мы умерли, племянник?

П: Да, хочу! Потому что вы достали меня выше крыши… Знаете, с каких пор я мечтаю избавиться от вас? Еще с начальной школы… Когда вы еще втроем водили меня на уроки. Втроем?Да. На родительское собрание. Все втроем? Да! Знаете как дразнили меня одноклассники? Троететушка. Помпилиу Троететушка! А знаете когда я наконец почувствовал себя необычайно хорошо? Все те три месяца, когда вас закрыли в тюрьму. Я молился каждой ночью, чтобы это чудо не заканчивалось. Чтобы вы оставались в тюрьме много-много лет… И каждую ночь мне снился трехглавый змей. Сначала я не улавливал, что о чем этот сон, но очень быстро понял: это вы – трехглавый змей. Господи, сколько проказ я придумывал с вами, сколько раз я чуть не лопался со смеху, когда вы все втроем передо за столом. Иногда я даже не прилагал усилий. Вы синхронизировались в совершенстве. Одна голова говорила, вторая – уговаривала, а третья клянчила. Если я , к примеру, говорил «нет-нет, больше не хочу!» , у всех троих брови взмывали вверх и глаза становились как плошки. А самым прикольным было, когда все три рта одновременно издавали шумное «Каак?!»

Со временем мой кошмар усугубился. Я стал своего рода Святым Георгием. Хрясь! И голова «Ванда» катилась на пол. Хрясь! И голова номер два, «Чесония» падала наземь. Но непонятным образом , как только я кончал со всеми тремя, на их месте восходили другие головы. И тогда я просыпался от собственного крика. А вы уже сгрудились надо мной: «Что случилось, Помпицэ? Что тебе приснилось? Хоцесь соколадоцьку?». Змей Горыныч из сна наклонялся надо мной. Кошмар во сне, кошмар наяву.

А ваша еда! Ваша церковь – кухня, где вы соревновались в готовке миллионов блюд, одно замысловатей другого. Три доктора кулинарии и одна подопытная крыса.

Вы хоть помните, что в детстве вы меня кормили втроем? То есть каждая стояла надо мной с огромной ложкой и ни одна не доверяла друг-другу.

- Ванда, ты покормила ребенка?

- Да, Сонечка!

-Не верю!

И мне приходилось съедать еще тарелку какой-то гречки с молоком, с медом, и еще немножко яблока через терку и накрошенное печенье. Посмотрите, во что превратился ваш хомяк. Со всеми вашими пирогами, тоннами пирогов которые вы запихивали в это тело гиппопотама: это памятник вашей любви. Нравится?

Ч: (плача) Помпилиу…

П: Никаких Помпилиу! Из-за вас у меня нет ни одного друга. Моего друга из седьмого класса вы избили сумочками. Институтские одногруппники не приходили ко мне домой, потому что были быдлом. Луиза была колхозницей.

Где диплом расчудесного вашего племянника? Почему «компьютерный гений» Помпилиу Мунтяну работает в зачуханной фирме по записи СD? Может быть потому, что его тетушка, мадам Мирелла, попутал бес дать взятку самому неподходящему человеку из экзаменационной комиссии? Ректору! Хотя ее никто об этом не просил! Вы сделали меня несчастным, вы не понимаете этого?! Вы пустили мою жизнь под откос!

В: Не говори так. Ты был нашей жизнью. Мы берегли тебя от всех зол, потому что любили тебя. Может мы иногда пребарщивали, но делали это из любви.

П: Мне не нужна ваша любовь, ясно? Теперь вы взялись и за эту девушку: я к этому вел! Кто позволил вам сказать, что она не достойна меня? Кого она не достойна? Этой жирного хомяка?

Ч: Ты не жирный, ты просто немножко крупный …

П: Да нет же, я просто куча сала, не обманывай себя. Благодаря твоим заварным пирожным люди смотрят на меня как на медведя.

Ч: (плача) Неблагодарный.

П: Я тебя прошу, избавь меня от причитаний. Без эмоционального шантажа, прошу!

( *Чезония уходит на кухню. Ванда идет за ней*)

Л: (после паузы) Они на самом деле тебя любят.

П: Знаю. Почему они стояли на коленях?

Л: Уговаривали остаться.

П: (пауза) Уезжаешь?

Л: Да. В Италию. На работу.

П: Тебя не устраивает быть домработницей?

Л: Ты как-то вспомнил об одной девушке – Луизе. Что с ней?

П: Была моей подругой. Ничего особенного. Ты не ответила на мой вопрос…

Л: Расскажи о Луизе.

П: Что рассказывать? Она тоже была толстой. Я нашел ее через сайт. Написал ей и…

Л: Она местная?

П: Нет, из городка в 200 километрах отсюда.

Л: Интересно…

П: Мы переписывались пару месяцев по мылу, и однажды я отправился к ней. И остался там.

Л: Супер. И как она выглядела? Так, как описывала в мыле?

П: разумеется, нет. Она была намного толще. Но была очень красивой. У нее огромные и нежные черепашьи глаза. Играла на кларнете в городском оркестре.

Л: Она была музыкантом?

П: В свободное время. А работала - секретаршей в мэрии.

Л : Как в кино. Получилась любовь с первого взгляда?

П: Трудно говорить о любви в нашем случае. Знаешь, когда по улице идет толстяк, большинство людей избегает глазеть на него. Но когда проходят два толстяка, и особенно если это он и она, спектакль становится гротескным. Это настолько напрягает, что твои чувства тут же попадают под цензуру. У меня всегда было обостренное чувство смешного, но с Лизой было по-другому. Мне было пофигу, что все о нас думают. Мы целовались на улице, даже когда нам улюлюкали. Танцевали на дискотеках. Все образовывали вокруг нас круг, хлопали нам в ладоши, смеялись, подталкивали локтями, но нам было по барабану. Мы сломали, как положено , несколько стульев в единственном приличном ресторане в городке, делали фотки…

Л: У вас был и секс?

П: не получилось. Мы были очень стеснительными. Пока мы собирались заняться этим, прибыли три грации…

Л: Серьезно?Это невероятно!

П: Да, они разыскали меня. Позвали кого-то, он влез в комп, нашли адрес и приехали за мной.

П: Упаковали тебя и привезли домой.

П: Именно.

Л: Ужасно. А Луиза?

П: Умерла. Через два месяца она сделала операцию. Эта новая хрень, для уменьшения желудка, которая не очень получается у наших хирургов. Умерла на операционном столе.

( пауза)

Л: Ты знал, что я приду сегодня к вам?

П: Они сказали.

Л: И ты купил мне конфеты и цветы.

П: Тебя это достает?

Л: нет, но я не понимаю.

П: Ты мне нравишься. Знаю, что у меня нет шансов. Ты слишком крута для меня.

Л: Я рассказала тетушкам, что ты мне снился.

П: Серьезно?!

Л: Смешной сон. Будто мы перепрыгнули забор игровой площадки и начали там носиться. В какой-то момент ты застрял в каком-то желобе, и я носилась вокруг тебя и пинала тебя ногами , чтобы тебя расклинило….

П: (смеется) Даже в твоем сне я не похудел.

Л: А чем там заняты дамы на кухне? Может тебе стоит извиниться?

П: Попозже. Пусть поплачутся, пройдет. ( Пауза) И я, конечно, люблю их. Они страшно привязаны ко мне, ты видела. Мама умерла, когда мне было шесть лет. Тогда же умерли и они. У них не было личной жизни. Они пожертвовали ею ради меня. Я думаю, они были нездоровы на голову.

Ты знаешь, что Мирелла ни разу не видела моря? Я решил, что в этом году обязательно повезу ее на море, но HE успел. Я был скотиной. Терроризировал их всю жизнь. Однажды мы вчетвером были в магазине народных ремесел, и я увидел обычную картину с конем на лугу. И тут же ее кто-то купил. И что я устроил? Начал визжать, что я хочу эту картину. Тетушки, увидев, что я никак не хочу успокоиться, начали уговаривать дяденьку, который купил ее, продать ее мне. Он начал смеяться, но увидев, что дело серьезное, назвал значительную сумму. Чтобы мы оставили его в покое, видимо. Тетушки остолбенели от цены. А я - нет и нет, хочу картину. Они стали вытряхивать деньги. Дяденька, видя, что дела принимают серьезный оборот, психует и повышает ставку еще. Я ору. Дяденька багровеет как рак, думаю, я довел его до белого каления. Через час мы уже впятером стояли у окошка сберкассы. Тетушки сняли со счета кучу денег и купили мне картину с конем, на которую я потом ни разу и не взглянул. Сгораю от стыда, когда я впоминаю такие моменты. А их было много…

( пауза)

Л: Я недостаточно крута для тебя. Я не достойна тебя.

П: Почему ? Потому что ты домработница?

Л: Я не домработница.

П: Не понял.

Л: Я не домработница. Я проститутка.

П: Прости, не понял?

Л : Я проститутка.

П: Шутишь?

Л: Совсем не шучу. Отдаюсь за деньги. Поэтому меня и наняли.

П: Наняли? Мои тетушки наняли тебя, чтобы…

Л: Они считают, что делают хорошее дело…

П: Подожди. Наняли чтобы - что?

Л: Чтобы я переспала с тобой.

П: И… вы заключили контракт или как?

Л: Успокойся, Помпилиу, тебе нужна порядочная женщина, а не такая, как я…

П: Но я спокоен, к чертям! Хочу знать… Стой! Что делала Мирелла в кладовке?

Л: Спряталась, чтобы шпионить…подслушать…не знаю, боялись, чтобы чего-нибудь не произошло, понятия не имею…

П: Ты знала, что Мирелла в кладовке?

Л: Да.

П: И Ванда с Чезонией тоже знали?

Л: И они знали.

П: А-а. гениальный сценарий. Поздравляю! И если бы… если бы она не умерла, она бы слышала все?

Л: Да. Не нервничай. Прошу тебя. Что она могла бы услышать?

П: Как ты могла согласиться на такое?

Л: Мне заплатили. Я проделывала вещи и похуже, я же не монашенка. С моим ремеслом…

П: Чертова жизнь! У меня кончились сигареты.

Л: Возьми мои ( *протягивает пачку*)

П: Я такие не курю. Схожу за сигаретами. ( *хлопает дверью*)

( *входят испуганные Чезония и Ванда*)

В : Куда он пошел?

Л: За сигаретами . У него кончились сигареты.

Ч: Сигареты?

В: Наш мальчик не курит.

Ч : Что ты ему сказала?

Л : Правду.

В: Какую правду? Зачем?

Л: Чтобы он меня возненавидел и оттолкнул…Вы разве не этого хотели? Я поторопилась с финалом.

В: Опять сбежал из дому. Так обычно делает.

Ч: Что ты ему сказала?

Л: Все. Что я шлюха, что вы меня наняли, что Мирелла пряталась в кладовке.

Ч: ( всплеснув руками) Ты его сделала несчастным!

Л: (философски) Я?

( *На улице слышен оглушительный скрип тормозов, затем ужасный удар. Через несколько секунд*

*слышатся испуганные крики*)

Ч: Что это? Что там слышно?

( Ванда выходит на балкон. Возвращается с побелевшим лицом, хватаясь за мебель)

В: Лили, беги вниз. Мы за тобой.

(Лили быстро выбегает)

Ч: Что ты увидела?! Что ты увидела?! Что ты увидела?!

В: Помпицэ…

Ч: Нет! !!Мне плохо!!!(теряет сознание)

**КОНЕЦ АКТА**

**АКТ II**

**Первая сцена**

*Квартира семьи Мунтяну год спустя. Ничего не изменилось. Не изменился, на первый взгляд, и Помпилиу. Он устанавливает на штатив видеокамеру. В конце концов, он включает ее и садится в кресло. Утирает пот, некоторое время молчит*.

П: Тетушка Ванда…(пауза)…Лили…Когда вы будете смотреть эту кассету, я…Ужасно…(паyза). ОК, не имеет значения! Итак, когда вы будет смотреть эту кассету, меня уже не будет в живых. Я не очень понимаю, зачем я это делаю, но я решил это сделать. Почувствовал, что все кончилось…Тетушка Ванда, прошу тебя, не начинай причитать раньше времени, послушай сначала то, что я хочу сказать, и потом… Ну, или как хочешь….Мне жаль, что я делаю этот шаг….( пауза) Короче, что мне сказать? С меня хватит! Я не понимаю, зачем мне коптить дальше небо. Не вижу смысла. Я называю это « оглушительным поражением биологии». И я – наиболее подходящий пример этому. Закат человеческого вида, это я и есть. .. Объяснит ли мне кто-нибудь, ученый, священник, любой, кто хоть немного понимает в этом, куда направилось мое тело? О чем хочет сказать эта безумная гонка клеток к размножению, накоплению жиров, сахаров, липидов, тканей и прочей херни?

Кто может мне объяснить этот запой калориями? Что с этим дьяволом, убивающим меня, приумножая? Иногда я слышу, как мои клетки чавкают! Кто внедрил в мое тело монстра, который называется желудком и беспрерывно орет? Кому я приношу удовлетворение, только набирая по килограмму в неделю? Это творение Божье? Нет!

(пауза)

Говно. Надо бы стереть это театральное начало и сказать вам несколько простых вещей. Вот таких: прощай, дорогая тетушка, сбереги теплое и живое воспоминание обо мне, устройте мне клевые похороны, прощай, Лили, Кабан-Барабан отчаливает в Вечность…

( Смеется. Затем , после паузы)

Кстати, по поводу Кабана-Барабана, тетушка Ванда, сейчас ты узнаешь секрет… И позволь Лили смеяться так, как ей нравится, ладно? Итак, когда тетушек-преступниц закрыли в тюряге за избиение моего одноклассника, меня определили к одной их приятельнице. Мадам Дойна. У мадам Дойна были два качества. Она делала адски вкусные пирожные и у нее была грудь, такая грудь! Гигантские сиськи! Я был без ума от этих холмов, которыми владела мадам Дойна. Я стал одержим желанием увидеть их голыми. Я начал шпионить за ней. Притворялся спящим, наблюдая сквозь ресницы: она как раз раздевалась. Она заметила мой интерес и кинулась в атаку. Она наклонялась сзади надо мной, когда я делала уроки, касаясь меня как бы по ошибке горячими колоколами. Когда ставила передо мной тарелку на кухне, - та же игра: наклонялась так низко, что на меня нападала икота…Однажды вечером мадам Дойна принимала ванну. И вдруг я слышу: Помпилицэ, детка, можно тебя о чем-то попросить? Я мигом оказался под дверью. Да, мадам! Не мог бы ты мне потереть спинку? Я , заикаясь, ответил: ну да, конечно. Но давай сделаем так: погасим свет, потому что я стесняюсь, и потрешь мне спинку в темноте, ладно? Эх! Я гашу свет, она открывает дверь и я вхожу в ванную ,полную пара. Через миг я уже лихорадочно тер мочалкой. Так, мамочка, очень хорошо, давай еще, вот так… Я почти терял сознание. Я напрягал зрение, чтобы разглядеть хоть что-нибудь – полная темнота. Тогда я начал нащупывать руками. Ах, а что это ты делаешь, стонет мадам, перестань, грудь я помою и сама, потри мне еще спинку…

Минут через десять я выбрался из ванной скорее мертв, чем жив. Наверное, у меня подскочила температура…

Всю ночь мне снился один и тот же сон. Я отчаянно искал в темноте включатель. И когда я его наконец находил и включал свет – в ванне уже никого не было…(пауза)

Лили, ты смеешься? А тетушка Ванда в ужасе. ( *Прислушивается, словно пытаясь расслышать вопрос Ванды*) Вам не рассказал, потому что и у меня, наконец, появился секрет. И какой секрет!(пауза)

ОК, больше об этом ничего не скажу. Но знайте, мне было очень жаль, что вы так быстро вышли из тюряги…Я устал… Я устал тащить самого себя по жизни. Я чудовище с мозгом. Знаете, что бесит меня еще больше? Банки. Эти новые, которые появились везде, с зеокальными окнами. Когда я прохожу мимо и вижу свое отражение, мне хочется вырвать булыжник из мостовой и разбить их в дребезги. Такие у меня мечты. Мечтаю, как разбиваю витрины, как душу мальчишку, который ржал сегодня в парке: Папа, гиппопотам сбежал из зоопарка! Мечтаю, как я просыпаюсь утром и вешу всего 80 килограммов… Но чаще всего мечтаю о тебе, Лили…(пауза). Я не знаю, говорила ли тебе тетушка Ванда. После аварии меня забрали в психушку, потому что была сильная травма головы. Представь себе этого персонажа. Дебильный толстяк, прогуливающийся в больничном дворе среди других имбецилов. Не говоря уже о том, как набрасывались эти скоты-санитары, чтобы обездвижить меня, а медсестра делала мне укол прямо через штаны. Лечащий врач был безумней, чем все его пациенты, вместе взятые. У него была типа очень крутая система реабилитации. Мы делали фильмы. Каким образом? Мы шли к нему в кабинет, и он заставлял нас сочинять сценарии фильмов. Смотри, Помпилиу, представь себе, что тебе дают деньги, и ты должен сделать фильм. Какой фильм сделал бы ты? Тупой метод проверить психологическое состояние больного, видимо… Мой сосед по палате, Приветик Армашу, депрессивный маньяк, сочинял сценарии просто супер – он играл в них с Шэрон Стоун. Приветик застрял в лифте с Шарон…Приветик застрял на карусели в парке с Шэрон…Корабль утонул, и Приветик с Шэрон живут на необитаемом острове…Русские сбросили атомную бомбу, и Приветик и Шэрон – единственные оставшиеся на планете…И все его фильмы заканчивались – кто бы мог подумать! - безумным припадком секса между Приветиком и Шэрон Стоун…

У меня был только один сценарий. В моем фильме появлялась ты, Лили. Красивая и загадочная. Ты подходила ко мне и поднимала блузку как тогда, помнишь?... Здесь моя скудная фантазия и доктор швыряли на стол ручку. Опять? Что – опять? Ну хорошо, Помпилиу, этот сценарий ты рассказываешь мне в двадцатый раз. Но в чем дело? Если у меня только это в голове – что же делать? Ты на самом деле не хочешь сделать другой фильм? Нет, доктор! Сделай другой фильм, Помпилиу, я тебя прошу! Я бы хотел сделать фильм о том, как мне насрать на вашу кинотерапию. Какое идиотство! Думаете, я не врубился? Вы хотите нас развести. Исследуете нас как крыс, типа мы делаем фильм, дорогуша. И потом я обнаруживаю себя в твоей сраной диссертации «О терапии при помощи фильма. Новаторский метод». Фак ю!.. Пациент, пошел вон! И мне опять всандаливали дозу транквилизаторов прямо через джинсы. Я несколько раз просил выписать меня, потому что я полностью оправился от своего коматоза, я чувствовал уже себя ОК. А этот хренов Фрейд: ну нет, нужно еще полежать. Тогда я спокойно взял джинсы, в пятнах крови, и послал бандеролью в министерство Здравоохранения. Мама, какой скандал случился, Внада тебе расскажет. Его лишили должности, а я, наконец, вернулся домой…

А тот фильм, который на самом деле сон, я смотрю каждой ночью…(пауза) Ночь после операции на голову. Я слышу шаги в коридоре , открываю глаза…сердце так сильно бьется. Ты возникаешь с ликом Марии-Магдалены. Подходишь, садишься на краю койки, вытаскиваешь катетеры из носа, изо рта, берешь меня за руку, и мы выходим через ослепительно освещенную дверь. Оказываемся в странном помещении, все станы в зеркалах. Я вижу, что очень похудел. Вешу примерно 80 килограммов. Ты стоишь предо мной и снимаешь блузку. Твоя грудь светится….Я протягиваю руки и тут - : Пом-пи-лиу!!! Слышу голоса моих тетушек, которые голосят как матушки в церковном хоре: Пом-пи-ли-ууу!...

И просыпаюсь в ужасе…(пауза)

Я не пытаюсь разжалобить тебя, но мне хочется плакать. Серьезно, в последнее время, после того как я вернулся из дурдома, я начал плакать как баба. Плачу из-за любого пустяка, на каждом шагу. Вчера ночью я гулял по парку и увидел жуткую фигню. Мальчонка десяти лет, очень полный, бегал в сумерках, высунув язык. Его отец стоял с мобильником в конце аллеи и хронометрировал его.

- Давай, еще круг, Владук, ну давай, зайка!..

Он выводил его в парк только по ночам, он стыдился собственного сына…Я сел на скамейку и разрыдался...

Мои тетушки не стыдились меня. Они таскали меня с собой повсюду. Хвастали мной, заставляли читать стихи. Родственники смотрели на меня, устрашаясь моих щек, стерегли еду при виде меня, оберегали своих отпрысков, чтобы я их не покалечил. Мне было пофиг, потому что Мирелла, Чезония и Ванда были моими пламенными фанами. Их не смущало ничего. Я был их королем. Чтобы ни делал Кабан -Барабан, это вызывало только их аплодисменты. Мы были совершенным квартетом. Три скрипки и барабан. *( смеется, потом некоторое время молчит*)

…Меня мучит единственный вопрос, на который я хотел бы услышать твой ответ… Если бы я был не настолько толстым, ты бы полюбила меня? Об этом я хотел бы спросить тебя, но, что делать, теперь поздновато…Не смотри на меня так, я знаю, что ты смотришь с жалостью. Ебигоматьнехай, именно из-за жалости я это и делаю. Именно потому, что уже не могу выносить жалость. Проблема в том, что я не узнаю, приехала ли ты с Вандой или нет. Даже не знаю, чем еще сможет соблазнить тебя в этот раз Ванда. Или шантажировать. Когда она позвонила и сказала, что oнa в Вероне, я думал, сойду с ума. Как это ты в Вероне?! Я ищу тебя здесь два дня с полицией, по всем больницам, во всех моргах…Да, я в Вероне и привезу тебе Лили, дождись нас! Я взбесился тут же. Это стыдно, тетушка, это унизительно!...Ванда: старайся есть вовремя и не забывай выключить газ…

Прости, что мы влезли в твою жизнь как назойливые насекомые. Я представляю твое лицо, когда ты увидела Ванду. Как все это прошло? Что она тебе сказала? А твои коллеги что сказали? Я много дал бы, чтобы увидеть эту сцену.(имитируя Ванду) Лили, поехали домой, а то Помпилиу впал в маразм! (смеется) Нет, ты наверное хохотала, пока не уписалась!( после паузы)Какая ирония! Заниматься проституцией в городе Ромео и Джульетты! Круто! (пауза)Прости меня…

Тетушка Ванда ты на кухне или сморишь на меня? Если ты здесь, послушай-ка меня. Ты заслуживаешь полного восхищения! Как ты могла сделать это ?! Умоляю, вот прямо сейчас, сию секунду, скажи Лили, что это была не моя идея. Я помолчу две минуты. Скажи Лили, что это не я послал тебя в Италию, да? Прошу тебя, это очень важно для меня.(мочит две минуты) Спасибо. Сейчас я должен немного прерваться, мне нужно в ванную.

(*Выключает видеокамеру и выходит в ванную. Входят Чезония и Мирелла и садятся на диван. Через некоторое время возвращается Помпилиу, видит их, но почти не удивляется. Он выходит из себя.)*

П: Бабах! Опять?

Ч: Что ты задумал, племянник?

М: Хочешь умереть,Помпилиу? Но почему?

П: О чем я попросил вас в последний раз?

М: О чем?

П: Я попросил вас оставить меня в покое! Вам не послышалось! Ясно? Я ничего не хочу.

Ч: Почему ты хочешь покончить собой?

П: Я не хочу об этом говорить!

М: Мы тебе не позволим!

П: Ну и что вы сделаете? Наденете смирительную рубашку на меня как в психушке?

М: Помпи, не ори, ты же знаешь, тебе от этого потом нехорошо.

П: Что вам от меня нужно? Что вы копаетесь в моей жизни как в собственном шкафу? Даже теперь, когда вы уже превратились в горшки и котелки, вы не хотите оставить меня нафиг в покое!

Ч: Даже если мы стали горшками и кувшинами, мы остались твоими тетушками. Ты болезный, племянник….

П: Нет, я не болезный! Я немного стукнулся головой, мои мозги были некоторое время сотрясены, эти идиоты в больнице напихали в меня кучу лекарств, но теперь все – я ОК!

М: Помпица…

П: Ничего не хочу слушать! Я не сумасшедший, ясно?! Я не считаю себя Наполеоном. Я не выращиваю кактусы в своей голове. Не ем экскременты, не вижу сквозь стены, не чирикаю не дереве…

Ч: Не хочешь покончить с собой…

П: ( после паузы, тяжело) Не хочу, это шутка….

М: Тогда сотри эту видеозапись.

Ч: Ты ел сегодня?

П: Я не желаю больше беседовать с вами! Я не хочу, чтобы вы больше приходили. Уже скоро год как вы терроризируете меня своими визитами.

Ч: Мы скучаем по тебе, больше ничего.

П: Но это не нормально!

М: А кто это сказал?

П: О господи, кто-кто! Наука, медицина, вот!

Ч: Ты ненавидишь нас?

П: Не начинай, прошу!

М: Ты нуждаешься в нашей любви, Помпилика…

П: Премного благодарен, и я вас очень любил , вы знаете, но сейчас, что вам сказать, это ненормально, вы же призраки, или эти – привидения или как это еще называется в народе…

Ч: ( с упреком) Вот так ты нас видишь – привидениями?

П: ( отчаявшись) А кто вы?! Призрачные создании? Вы не понимаете, что пугаете меня? Ваше присутствие здесь указывает на то, что я все еще сумасшедший. Что у меня видения, что я вижу мертвецов. Хотите меня опять довести до дурдома?

М: Но об этом никто не знает, любимый.

П: Знаю я, этого достаточно.( после паузы, махнув рукой). Ну ладно. Что вам нужно?

Ч: Побыть с тобой. Чтобы ты порассказал о себе.

М: Где Ванда? Когда мы были в прошлый раз, ты был озабочен ее исчезновением.

П: Я разыскал ее, скоро появится. Она уехала в Италию за Лили.

М: Боже мой, а зачем?

П: Ну, чтобы привезти ее обратно, чтобы прошла моя меланхолия. Она считает, что так я приду в себя – с Лили. Вылезу из этого кизяка.

М: (возмущенно) Нет, ну эта Ванда…

Ч: Ладно, она знает, что делает…

М: Я тебя прошу! Что она делает?! Никак не избавимся? ЕЙ ведь эта идея пришла, помнишь? Эта Лили свела нас в могилу.

Ч: перед тем как забраться в могилу. Ты залезла в шкаф…

М: Да, залезла, и что? А вы? Убежали и оставили его одного с этой испорченной…

П: Кстати, как тебе пришла эта мысль?

М: А что такая великая идея? Я хотела тебя защитить.

П: Защитить меня? Из шкафа?

М: НУ нет…не знаю, я чувствовала, что должна быть поблизости, чтобы прийти на помощь тебе..

Ч: И как бы ты это сделала? Выскочила бы с о скалкой? Обдала бы водой? Связала бы блядину?

М: Да что ты привязалась к этой истории со шкафом?

Ч: Я не привязалась.

М: Нет, привязываешься! И ты и Ванда всю жизнь считали меня дуррой. Выставляли меня вперед , когда нужна была дура. Кто это сказал? Мирела. Кто предложил это? Это Мирела, а не мы. Я попадала, а вы хитренько хихикали. Кто попросит папу оставить нас еще на ночь в лагере? Мирела, она знает как к нему подступиться… Алло,папочка, можно мы еще останемся? Конечно, мои козочки, но только Сонечка иЛаванда, а Мирела – домой, ты еще маленькая.

Ч: Хоть убей не помню.

М: Молодежный лагерь, когда мы встречались с кубинской делегацией.

Ч: Ах да, вспомнила…Постой, как же его звали? Твоего приятеля?

М: ( пристыжено) Оставь, прошу тебя…

Ч: Джордж Эстебан Рамон, вспомнила. И как он пел « Ла палома»!

*( обе начинают тихонько напевать « Ла палома»)*

П: Вы долго тут собираетесь сидеть?

Ч: нет, если ты нам кое-что пообещаешь.

П: Я ничего не собираюсь обещать.

Ч: Тогда мы не уйдем.

П: Ваше дело.( включает видеокамеру). Я вернулся. И нашел на диване Мирелу и Чезонию. Тетушка Ванда, не пугайся. Твои сестры частенько навещают меня в последнее время. Наверняка вы их не видите, но они здесь. Смотри: здесь – Мирела, а вот здесь – Чезония. ( обращаясь к обеим тетушкам) НУ что вы – не поздороваетесь? ( Чезония и Мирела кивают головой) Вот поздоровались – кивнули головой. ( К Чезонии и Мирелле) И не скажете «добрый день»?

Ч: Добрый день.

М: Добрый день.

П: Вы не слышите их, да? Они сказали «добрый день». Сегодня Чезония и Мирела пришли увидеть Лили.

М: Неправда, нас это не волнует. Мы пришли за другим.

П: (в камеру) Мирела говорит, что они пришли за другим. Зачем вы пришли?

Ч: (шепотом) Ты очень хорошо знаешь, зачем ….

П: Тетушка Соня, не бойся, все равно тебя не видно и не слышно. Скажи ясно и четко.

Ч: Мы пришли чтобы… чтобы ты не натворил глупостей, Помпица…

П: (в камеру) Пришли, чтобы я не натворил глупостей, говорит Чезония.(пауза) Но разве самоубийство с моем случае – глупость? Нет,нет, давайте подумаем. Знаю, что это грех, что нужно нести свой крест, бла-бла-бла и тра-ля-ля. В умных книгах написано, что человек самое совершенно создание, потому что бог создал его по образу и подобию своему.

И теперь все смотрим на меня!

Пам-пам-пам!

Итак, то, что вы видите – совершенное создание Господа. Значит, так выглядит Бог? Какова его идея в моем случае? Какое я послание? Что Он хочет показать этой могилой из сала, которой я являюсь? К чьей совести Он хочет таким образом воззвать? Какую жертву должен я принести, чтобы божественное оставило меня в покое и не грузило жиром по самое немогу? Что это, люди добрые? Знаете, что я думаю? Что всеблагой наш Господь Бог все же лоханулся…

Нет, прекрасный старичок с белой бородой, мастерящий человечков из живого пластилина, не обидится на меня. Наоборот, обрадуется, что я самоудалился.

Это мой совет толстякам и толстушкам. Самоудалитесь! Что вам делать на этой планете по имени Голливуд?

Кто не выглядит как Джордж Клуни или Люси Ли – вам остается только повеситься.

Все,кто толще Брэда Питта, должен перерезать себе горло, а все кто некрасивей Анджелины Джоли пусть вскроют себе вены.

У кого больше шестидесяти килограммов, должны явиться в полицейский участок для расстрела. Граждане, не позволяйте толстякам свободно разгуливать среди нас! Стране нужно мыло! Бах-бах!

(пауза)

М: Как ты красиво рассказываешь, Помпица…

Ч: Но Богу ты зря предъявляешь…

П: (говорит в видеокамеру) Чезония говорит, чтобы я не приставал к Богу…Почему, Чезония? Он пошлет меня в Ад? Кстати, раз уже зашел этот разговор: как там в аду? Или в раю? Вы куда попали?

М: А ты как думаешь?

П: Я думаю, что вы в раю. Какие пакости вы сделали миру? Откармливание меня вряд ли такое уж большое преступление. НУ –как расскажите, кто вас встречал – святой Петр? Это правда , что он стоит на воротах рая со списком добрых дел и грехов, сотворенных на земле, и задает вопросы типа: ты ела скоромное, дочь моя? ( *смеется*)

Ч: Лучше бы ты не любопытствовал по этому поводу.

П: ( в камеру) Хоть режь – не хотят они отвечатьна этот вопрос. Резко становятся таинственными и молчат как рыба об лед. Думаю, там не кайфово, иначе они сказали бы.( к тетушкам) Скажите, там клево или нет? Хотя бы кивните, если вам нельзя говорить об этом.

( *тетушки поднимаются с дивана заметно расстроенными*)

М: Нам пора.

Ч: Мы любим тебя, племянничек. Позаботься о нашей сестре, она совсем старенькая, бедняжка…

( тетушки исчезают)

П: Исчезли. Постоянно так делают. Появляются, посидят-посидят и исчезают. Первый раз появились в госпитале, год назад. «Привет, Помпицэ!». Я стучал зубами целый день. Потом привык. Знаю, знаю, что вы подумали…Неважно…( длинная пауза)… В конце концов – что дальше? Ну…финальный жест. Финальный жест? Вы его не увидите….Я вспомнил историю пятнадцатилетней давности. Я был студентом и меня с еще тремя сокурсниками послали в район наладить компьютерную сеть. Как бы преддипломная практика. Было очень прикольно, нужно было учить крестьян пользоваться компьютерами. Просто капец! Вечером я возвращался после одного дела и шел мимо булочной. Господи, и вдруг как ударил в нос мне аромат свежеиспеченного хлеба! Такой сильный и вкуснющий, что у меня закружилась голова. Я был как акула, почуявшая запах крови. Я наверное убил бы кого-нибудь за корочку хлеба. Калитка была приоткрыта, я вошел. Я захлебывался слюной. Но едва я вошел, на меня бросились псы, хорошо, что появились и сторожа, мужчина и женщина.

«В чем дело,шеф?» спросил мужчина. В руке у него была дубинка.

Дайте мне кусочек хлеба.

Они долго смотрели на меня, потом женщина с жалостью вздохнула из глубины своего живота, зашла в пекарню и принесла горячую булку.

Женщина украдкой посмеивалась, а потом я услышал ,как мужчина сказал: « Если б я стал таким толстым, то повесился бы».

(пауза)

Я не нашел во всем доме места, куда прицепить веревку. С моим-то весом…

(звонит домофон)

Кто-то звонит по домофону. Секунду.

(*выходит, нажимает кнопку домофона*)

Кто там?

(мужской голос: «Пицца»)

Заходите.

(возвращается к камере)

Я забыл. Как в американских фильмах – « последнее желание приговоренного». Я заказал пиццу. Последнюю пиццу. Как еще по-другому мог завершить эту хохму под названием жизнь? Именно я. Хорошим столом, ясное дело. Поем и потом – это…алиллуйя. Вам кажется это пошлостью? Мне – нет.

(звонок в двери)

Принесли.

(*выходит в прихожую и возвращается с пиццей в коробке, открывает ее, берет кусок и начинает есть*)

Кстати, вы какую эпитафию хотели бы видеть на моей могиле? «Помпилиу Мунтяну, 1967-2006. Спи спокойно, мы тебя никогда не забудем»? Или: «Ты ушел навсегда и оставил в наших душах огромную пустоту, Помпицэ. Наше горе не знает границ».

Банально.

Я бы выбрал что-нибудь типа: «Прохожий, остановись! Здесь покоится раб Божий Кабан-Барбан , чудак, взращенный и воспитанный тремя тетушками, выпускник без диплома факультета электроники. Его жизнь была пшиком. Вали дальше, прохожий – здесь нет ничего интересного…

( *продолжает есть, звонит телефон. Помпилиу неохотно берет трубку*)

Алло,да. Кто это?( *остолбенев*) Лили? Что случилось? Что-что? Как? Где ты? Не понял! Ванду арестовали?!

( медленно гаснет свет)

**СЦЕНА 2**

*Помпилиу и Лили за поминальным столом после похорон Ванды. На столе еще три столовых прибора.*

*Долгая пауза…*

Л: ( под впечатлением рассказа Помпилу) Я посмеялась бы, если бы мне не было так страшно…

П: Пoчему тебе страшно?

Л: Ну…не знаю это так…ужасно.

П: ну не прямо ужасно, я уже привык. Другое дело, что иногда я совсем выхожу из себя, но это бывает редко.

Л: Ты тоскуешь по ним?

П: Не думаю. По чему тосковать – по их пирожным? Или по их вареникам?

Л: И когда…они появляются?

П: У них нет графика. Приходят как бог на душу положит.

Л: Я не очень разбираюсь в таких вещах, но думаю, что это связано с твоей головой. Ты сам их зовешь.

П: Что ты хочешь этим сказать?

Л: Не знаю, какие-то вспышки в тебе происходят, что-то заставляет их появляться в твоем воображении. Типа голограмма или как?

П: Голограмма? Я разве не сказал тебе, что они очень конкретные? Я чувствую пожатие их рук, поцелуи в лоб…

Л: Бррр!

П: Они сердятся, если я не кладу еду и в их тарелки. Ругаются, если чувствуют сигаретный дым в доме. То есть они чрезвычайно реальны.

Л: И как это происходит?

П: Просто: они возникают передо мной.

Л: Здесь?

П: Везде. Однажды возникли на заднем сиденье в такси. На самом деле это меня и злит. Когда они появляются дома – это еще куда ни шло. А когда появляются в забегаловке – это невыносимо. Я пытаюсь их игнорировать, не говорить с ним, но куда мне с ними тягаться. В конце концов сдаюсь и начинаю беседовать с ними. Вернее, ссориться… Ну, и теперь представь себе посетителей, рядом с которыми толстяк ругается с воздухом. А потом – неизменные комментарии: «Бедолага, у него совсем поехала крыша…».

( пауза)

Л: …Они не правы?

П: Правы, но вначале я злился: «что вы так смотрите на меня? Что вас удивляет? Я разговариваю со своими тетушками». И вмиг вокруг меня пустело. В одном ресторане ко мне подошел хозяин: «Покиньте, пожалуйста, ресторан, вы распугиваете клиентов» « Я распугиваю?» «Да , вы разговариваете со стенами в полный голос». Чезония и Мирела тогда очень разозлились, жаждали мести. Я еле их успокоил.

Л: О чем вы беседуете?

П: Обо всем. Рассказываю им, что произошло в мире. Если мы в доме, они смотрят свои сериалы или перебирают воспоминания. Их память меня просто пугает…

Л: А почему не приходят и остальные – твоя мама, например…

П: Я спрашивал их об этом. Они ответили, что я не хочу ее видеть. Если бы захотел…

Л: Я врубилась. Видишь, я тебе сказала то же самое. Все идет из твоего мозга, ты сам их зовешь…

П: Вероятно…

Л: Ты должен вылечиться от этого безумия. Не…как это?...не взывай к ним больше. Мертвые к мертвым, живые к живым, ну их к Богу! Я не психиатр, но я чувствую, что это вредит тебе, чувствую я это…

П: Что плохого еще они могут мне сделать, я и так псих со справкой. И поэтому же пенсию получаю.

Л: Знай, я сейчас не расплачусь от жалости…

П: Я и не хочу , я не выпрашиваю ничего…

Л: Давай поговорим о чем-нибудь другом. Помимо этой байды с тетушками, в остальном как ты себя чувствуешь?

П: Ништяк, нормально. Этот год я больше находился в дурке, Ванда не сказала тебе?

Л: Было плохо?

П: Ванда рассказывала, что однажды ночью я абсолютно голым вышел во двор. Меня нашли соседи, я собирал улиток и прилеплял их к телу. « Что ты здесь делаешь, Помпицэ?» «Ставлю пиявки, чтобы они высосали плохую кровь»…(смеется) Я ничего не помню об этом…

В: И она вызвала «скорую»..

П: Она испугалась, бедная…

(пауза)

Л: В конце концов, Ванда попала из-за меня, но обещаю тебе, что вернусь в Италию и устрою этой несчастной идиотке вырванные годы..

П: Возвращаешься в Италию?

Л: А что делать? Жизнь тяжела…

П: Возьми и меня с собой.

Л: Шутишь?

П: Найду и я себе работу, что-нибудь по компьютерам…

Л: Ну вот еще…

П: Хочу быть рядом с тобой…

Л: Помпи, опять начинаешь? Не доставай меня…

П: Я не буду тебя доставать, обещаю. Буду заниматься своими делами, будем видеться только изредка…

Л: (иронично) Будем ходить в музеи…

П: И это тоже, почему нет? Сходим посмотреть на балкон Джульетты… Ты была?

Л: Некогда было. Да и не верю я в эти сказки…Пустая трата времени…

П: Не веришь в любовь?

Л: Я проститутка, ты забыл?

П: ну и что? Я одену наушники…

Л: Помпи, не шути с этим…

П: Не шучу. Не оставляй меня здесь, я в ауте, посмотри…

Л: Глупости. Мне нет дела…(со вздохом) Никак не закончится эта байда…Черт меня дернул прийти тогда к вам…

П: Почему ты не хочешь взять меня с собой в Италию? Ты стыдишься меня?

Л: Нет, чувак. Но как? Что, ты будешь жить со мной?

П: Обещаю, что я буду незаметен. Не буду ревновать, буду сидеть в своем уголке. Кис-кис, и я тут как тут…

Л: Зачем тебе это нужно?

П: Потому что я…люблю тебя. Не смейся!

Л: Не над чем. Предположим, ты поедешь со мной… И ты будешь ненавязчивым, как ты обещаешь. А я?

П: А что – ты?

Л: Как я себя буду чувствовать? Кем ты там будешь мне? Мужем, братом, любовником?

П: Сутенером…

Л: Ты хочешь унизить меня?

П: Прости, я пошутил.

Л: Помпилиу, проснись: жизнь – не цирк. Если я говорю, что я проститутка, то это так и есть, а не бла-бла-бла. Каждую ночь я трахаюсь с разными мудаками, один мерзотней другого, и они требуют всяких таких штучек. То чтобы я орала как кошка, то – прижечь его сигаретой…

П: Если хочешь вызывать у меня отвращение, у тебя все равно не получится. Я еду в Италию…

Л: Кабан-Барабан, ты меня выводишь!

П: (ухмыляясь) Вспомнила?

Л: Такое трудно забыть.

П: Особенно когда Мирела забралась в шкаф…

Л: Я была дурным предзнаменованием для твоих тетушек.

П: Я тебя не виню…Мне жаль, что за последний год в этом доме произошли столько чудовищных историй и ты все застала.

Л: со мной всегда так – попадаю в идиотские истории.

Иногда мне кажется , что я живу внутри какого-то придурошного сна. Чувствую, что я во сне, мне хочется проснуться, но что-то мен держит, хочется узнать ,что будет со мной дальше в этом сне. И это промедление меня уничтожает.

П: А если б ты проснулась?

Л: Я хотела бы проснуться в том дне, когда я возвращалась из школы. На мне было воздушное белое платье, только прошел выпускной восьмого класса. Мама попросила меня зайти к ее сестре, она должна была что-то дать мне. Тетушки не было дома, зато ее муж, дядя Бенон, принял меня прекрасно…Порвал на мне платье, ударил головой о плиту, я укусила его за руки и за пенис, выбежала на балкон и прыгнула голышом…На суде мамина сестра сказала, что это я приставал к ее мужу, потому что его давно не интересуют женщины, потому что он импотент…Тогда я и прыгнула с балкона в этот дурной сон. Я хочу проснуть ся в том дне и не пойти к тетушке. Я уверена, что тогда бы у меня была совсем другая жизнь.

П: какая жизнь?

Л: Я осталась бы в моем городке, закончила бы лицей, вышла бы замуж за нормального парня, нарожала бы кучу детей и не блядовала бы в Италии… Моя маменька, стыдливая женщина, отправила меня после суда сюда, в интернат, где господа профессора смотрели на нас, на девочек, как на филе. Учителя физкультуры проверяли, нет ли у нас цикла, просто – рукой. Госпожа преподавательница румынского брала нас по очереди помогать по дому, потом просила помассировать своего папочку, полуживого старикашку, которой однако чмокал грязными своими губами и хрипел: «Поцёмай меня, маленькая шлюшка!»..После окончания лицея нас просто напросто выбросили на улицу, как вырванные гнилые зубы. Домой возвращаться я не хотела,и тут к счастью встретила одну бессарабку ,и она меня научила что и как…

П: Наверное и я играю скверную роль в твоем кошмаре?

Л: Успокойся! Ты особая страница, я бы сказал даже романтическая, но и комическая вместе с тем.

П: Так ты на самом деле никого не любила?

Л: Думаешь, я каменная?

П: Нет, не думаю, но судя по всему мужчины в твоем сне выглядят не очень позитивно.

Л: Его звали Илюша и он мечтал стать археологом. Брал меня с собой на раскопки в горах возле нашего городка. Он делал мне подарки, черепки, кости, монетки…. О Трое и Атлантиде мог говорить до хрипоты…Он был позитивным насколько только можно…

П: Где он теперь?

Л: Наверное преподает географию в каком -нибудь лицее, не знаю. Баста, хватит воспоминаний, меня уже достало все это…

П: Почему ты не останешься здесь? Смотри, можешь жить у меня. Теперь, когда тетушек уже нет…

Л(иронически) Берешь меня к себе?

П: Я серьезно…

Л: И клиентов?

П: Ты завяжешь. Я буду заботиться о тебе.

Л: И мы будем жить на твою пенсию?

П: Необязательно, я пойду на работу. Защищу диплом и подам на конкурс в какую-нибудь фирму, я на самом деле крут в компьютерах…

Л: А ты подумал, в качестве кого я буду жить с тобой?

П: В качестве кого хочешь ты.

Л: Что скажут люди?

П: (очень нервно) Да в жопу людей, меня это не волнует!

Л: Что такое? Не нервничай.

П: Я тоже хочу быть позитивным. Не уходи, останься. Если тебе противно, смотри: сделаем вот здесь стену. Есть две ванные, сделаем две пару ключей, я попрошу тебя только разрешить иногда навещать тебя на кухне. Выпьем по кофе и я уберусь на свою половину.

Л: Ты сильно чокнутый…Прости меня.

П: не уходи, я не шантажирую тебя, но если ты уйдешь, я не вижу моего смысла на земле.

Л: Да нет, ты шантажируешь меня, Помпи, прошу, не настаивай. «Мой смысл на земле!»

Не подъезжай ко мне с этими штуками, я не люблю сериалы…

П: И я их не люблю, я знаю о чем я…

П: Не знаешь. Ты обязываешь меня к угрызениям совести, щекочешь чувствительную струнку, а вдруг, а вдруг да откроется дух самопожертвования.

П: Ого! Я успокоился.

Л: Давай поговорим честно…

П: Не хочу говорить честно, я знаю, что ты мне скажешь. Что я лох, который питал напрасные мечты, что между нами ничего не может быть. Да, это так, согласен. Я урод и у меня мерзкий характер. Допускаю и это. Но допусти все же и ты, что такой вот как я может влюбиться…

(пауза)

Л: Почему ты замолчал?

П: Можешь уходить.

Л: Ты выгоняешь меня?

П: Ты разве не этого хотела? Уходи.

Л: Что ты задумал?

П: Ты же спешила. До свидания и прости, что я пытался совершить акт филантропии.

Л: Успокойся, прошу тебя.

П: Я спокоен!!!

Л: Сомневаюсь . Сядь. Что за тупые идеи пришли тебе в голову? Не смотри на меня так. Ты принесешь мне несчастье, понимаешь? Мне не достаточно тех грехов, которые у меня есть? Что мне с тобой делать? Это проклятие тетушек, я уверена.

П: Я не оставлю никакой записки, можешь спокойно уходить…

Л: (с надрывом) Слышь, брат! Чем мы здесь занимаемся? Я не люблю мелодрамы, меня всегда воротило от них. Какая записка, что ты несешь?! Проснись, посмотри на себя, посмотри на меня, посмотри вокруг! Прими свои килограммы, сделай холодный душ, не терроризируй меня столько своими угрозами! Повторяю, черт меня тогда попутал принять «предложение» твоих тетушек. Я не уйду отсюда, пока ты не поклянешься мне, что ты ничего с собой не сделаешь.

П: Мне понравилось это : «прими свои килограммы».

Л : Я жду клятвы…

П: поклясться на Библии?

Л: Давай без этих понтов! Поклянись, что ты не убьешь себя!

(*появляются три тетушки*)

П: Слишком поздно, они уже пришли. Как раз вовремя!

Л: (испуганно) Кто?

П: Они.

Л: (*озираясь*) Где они?

П: Здесь. (*тетушкам*) Присаживайтесь. (*театрально*) Отчего вы так припозднились?

Ч: Она тоже здесь?

П: Да. Присаживайтесь.

М: Что она делает в нашем доме?

П: Я пригласил ее на поминки Ванды.

Ч: Эта уголовница, у нее ни капли стыда, ни капли совести.

М: После того, как она свела нас всех в могилу…

В: ты преувеличиваешь, сестра…

М: Я совсем не преувеличиваю. Каждый раз с ее появлением здесь, исчезала одна из нас…

В: В любом случае не она тебя засунула в шкаф…

Ч: А ты ее чего защищаешь? Не из-за нее ли умерла и ты?

В: нет, Сонечка, со мной случился удар.

М: Это мы знаем, но из-за чего?

В: Из-за того, что таможенники нашли в моем чемодане пакетик с наркотиками.

Ч: Который, конечно же, дала тебе эта принцесса?

В: нет, Лили ни о чем не знала. Пакет мне дала девчонка…забыла как ее зовут…

П: ( к Лили) Она забыла как звали твою подружку…ну ту, с героином…

Л: Петронелла.

П: ( Ванде) Петронелла.

В: Да, Петронелла. Улучшила момент, когда Лили не было рядом , и слезно попросила передать пакет ее родственникам.

Л: Что она говорит?

П: то же, что рассказала мне и ты.

В: Я бабка-дура, как не помочь девочке. В аэропорту берет меня офицерчик и ведет в комнату. Когда я услыхала, что обвиняюсь в трафике наркотиков, почувствовала как земля уходит из-под ног.

Ч: И?

В: И – все! Умерла в скорой помощи по дороге в больницу.

М: И ты прямо таки веришь, что Лили здесь ни при чем? Было бы странно!

В: Мирелла! Я тебе уже сказала: когда Петронелла дала мне пакет, Лили собирала свой багаж.

М: А я думаю, что очень даже хорошо она знала. Разве они не были подругами? Они были заодно, голову на отсечение даю.

В: Мня это совершенно не волнует. Давайте веселиться, я так рада увидеть вас снова. Помпилиу, ты не нальешь нам вина?

П: да-да, прошу прощения. (хочет выйти)

Л: (испуганно) Ты куда?

П: За вином из холодильника. Дамы желают выпить.

Л: Я с тобой.

П(улыбаясь) Боишься?

Л: меня потряхивает, если честно…

П: (тетушкам) принести и закуску?

В: Нет, спасибо.

Ч: мы сыты, Помпицэ.

(*Помпилиу и Лили выходят*)

В: А зачем нужно было сервировать и на нас стол?

Ч: А что?

В: Бессмысленные траты.

М: Один раз можно.

В: Да, так. Один раз человек умирает ( *смеется*).

Ч: Какие гадости ты сегодня говоришь. И еще и смеешься.

В: Вы сердитесь? Я смеюсь за свой счет.

М: Я не сержусь. Можешь говорить что хочешь.

В: Ну это точно, ведь сегодня мой праздник.

Ч: А что с тобой Ванда?

В: Ничего, а что? Умерла.

Ч: Боже, как ты могла так вот одна отправиться в Италию?

В: Мне стало жалко нашего племянника. Я уже не знала, как вытащить его из этого помрачения. Только о ней говорил. Лили и Лили и опять Лили, и только Лили. Села в микроавтобус и через два дня была в Вероне.

Ч: Она удивилась?

В: Ей не очень это по нраву было. Особенно учитывая, что я свалилась на нее, когда она была с клиентом. Один такой, примерно нашего возраста.

М: Вонючий кобелина!

В: Я пару раз треснула его сумочкой по голове , и он дернул оттуда со спущенными штанами.

Ч: А Лили?

В: Хохотала всю ночь, ну эта ее штука с припадками смеха.

Ч: ну ты вела себя как полная дура!

В: А что я должна была делать? У меня сердце обрывалось, когда я вдела его таким печальным.

М: Хоть режьте меня, не пойму, почем его переклинило именно на этой женщине. Что такого особенного в этой скорпионше?

В: ничего в ней нет, он влюблен.

М: Да будет проклят тот день и час, когда эта блядь переступила наш порог.

В: Мы ее сами позвали.

Ч: Я была против с самого начла. Вы забыли?

М: Ровно наоборот, насколько я помню, это была твоя идея.

Ч: тебе не стыдно такое говорить?

М: Ясно помню «эй, девчонки, нашему парню нужна женщина.» И я сказал, что это неправда, что смотрите монахи обходятся без этого, и слава Богу, неплохо живут.

В: Да что ты знаешь о монахах?

М: Ой, ну не возражай мне. Я считаю, что ты ошиблась, привезя Лили из Италии. Ты опять воспламенила парня и. А сама взяла воткнула.

В: Я не сожалею об этом. По-любому я уже была сыта по горло.

Ч: Бедный Помпицэ, остался один-одинешенек…

В: Он остался с Лили.

М: Боже упаси, я надеюсь, она уберется отсюда как можно быстрее…

В: Не собачьтесь, они возвращаются…

(входят Лили и Помпилиу)

Л: Они все еще здесь?

П: (разочаровано) да, не ушли еще…

Л: Они сидят за столом?

П: Ага. Здесь вот сидит Чесония, по ту сторону Ванда и вот здесь Мирелла.

Л: Что они делают?

П: Смотрят на нас.( тетушкам) Не соскучились? Я не мог найти штопор.

Ч: Средний шкаф, второй ящик…

М: Она тоже вернулась с кухни?

П: Конечно. Вот она, смотрит на вас.

Ч: Кстати, как она выглядит?

Л: Что они говорят?

П: Чезония спрашивает, как ты выглядишь?

Л: (кокетливо) Ну и как я выгляжу?

П: ( Чесонии) Она совсем не изменилась. Такая же красивая.

М: Какая чушь! Сказать, лишь бы не молчать.

П: Мирела просит передать тебе, что она в восхищении.

Л: Скажи ей, что мне жаль, что я не узнала ее ближе.

П: (Мирелле) Лили жаль, что она не успела узнать тебя получше.

М: Я бы предпочла не знать ее совсем.

Л : Что она говорит?

П: Короче, комплименты и приветствия.

Л: Спасибо.

Ч: Из наших кто еще был на похоронах?

П: Почти никто. Какие-то незнакомые бабульки, которые все целовали меня в голову и ваш двоюродный брат, полковник Балан.

М: (хлопает в ладоши) Какие чудеса, был и Никушор?

В: Только не говори, что он был в форме.

П: И со всеми медалями.

Ч: Ах, он такой милочка, сколько бы раз мы ни встречались в городе, он не помнил, как меня зовут, но каждый раз звал замуж.

М: И меня.

В: И меня ( смеется)

П: Он и Лили позвал замуж. ( к Лили) Рассказываю им про старика-полковника. ( тетушкам). Мне он сказал в церкви громко и энергично: «Юноша, стой смирно, когда с тобой разговаривает полковник в отставке, если бы избрал карьеру военного, теперь ты не был бы таким массивным. Круугом!»

(все смеется, затем следует пауза)

Л: Что они делают?

П: Смеются.

Л: Может, было бы лучше…

П: Нет-нет, прошу, подожди…

Ч:( оправившись от смеха) Что с тобой будет без нас?

П: Попытаюсь жить.

Ч: разумеется, ты будешь жить, но как?

П: Как мальчики – ковыряя пальчиком.

М: Мы говорим серьезно.

П: Что вы от меня хотите? Я говорил вам и повторю еще раз, даже если вам больно это слышать: вы мертвы и вы не можете влиять на меня.

Ч: Как влиять?

П: Я не нуждаюсь в советах и ценных указаниях.

М: Боже упаси, какие указания?

П: Я принял решение: Лили остается здесь.

Ч: Где здесь?

П: В моем доме, со мной.

М: Не может быть! Ты забыл кто она?

П: Забыл, напомни.

М: Она дама для консумации, извините….

Л: С кем ты разговариваешь?

П: С Миреллой, призраком из шкафа ( *Мирелле*) Какое это имеет значение?

М: То есть как… это неприлично. Она закрутила тебе мозги, и хочет отобрать у тебя дом.

П: Ничего она мне не закрутила, я сам попросил ее остаться.

В: И что – остается?

П: не знаю, спрошу еще раз. ( *к Лили*) Остаешься?

Л: Почему ты спрашиваешь?

П: призраки любопытствуют.

Л: Ты же сказал, что тебя не интересует их мнение.

П: Это так.

М: Остается?

П: (*Лили*) Остаешься?

Л: Ну скажем, что я говорю «да».

П:( ( счастливо) Сказал да.

М: Нет, я сейчас умру!

П: Опять? Ты вроде уже?

Ч: Ты женишься на ней?

П: Нет, мы будем жить так, типа платоническое сожительство…

Ч: Стыдоба какая!

М: Скандально на самом деле.

Ч: А если у нее… СПИД?

В: Не морочьте ему столько голову, дуры, что у вас с ним?

Ч: Что у нас, почти ничего. Не считая того, что он наш племянник, ты забыла? Для чего мы его растили? Сделали из него человека , чтобы отдать в руки женщины легкого поведения?

М: Помпицэ, ради нашей памяти, пусть она уходит.

П: нет!

Ч: Мы просим тебя.

П: Нет…

Ч: Выгони ее!

М: Выставь ее за двери. Ванда, скажи и ты ему, ты ведь наша старшая сестра и его тетя.

В: Оставьте мня в покое.

М: Если она останется, мы будем сидеть здесь непоколебимо и днем и ночью, мы не отступим.

Ч: Помпилиу, кого ты любишь?

П: У меня взрывается голова»! Замолчите же!

(долгая пауза)

Л: Скажи им, что я пошутила. Я ухожу.

П: Ты решилась?

Л: Да, Помпилиу. Я не мать Тереза, я Лили. Я не в состоянии пожертвовать собой, я не благоверная христианка. Когда я смотрю на тебя, не знаю почему, я чувствую себя виноватой. Только это, и я ненавижу это. Все так серо. Наша жизнь, наша история – бессмысленна. Я серое создание. Через пару мгновений я выйду на улицу, и меня снова охватит чувство вины, но только пока я не сяду в такси. Все! как говорится, закрываем жалюзи.

П: Уходишь…

Л: Не суди меня слишком строго. Прощай, бегу.

( Лили выходит, Помпилиу плачет)

Ч: Мальчик мой, ты плачешь?

М: Она обидела тебя? Что-то сказала?

П: Ушла…

В: Совсем?

(пауза)

П: Думаю, вы теперь счастливы.

В: Что можно сделать?

П: Ничего.

(пауза)

Ч: Где ты похоронил Ванду?

П: Между твоей и маминой могилой.

М: Значит, не осталось уже ни одного места?

В: Ни одного. Да будет нам земля пухом.

( долгая пауза)

П: Включить вам телевизор?

Ч: Попозже, Помпицэ. Ты сердишься, что мы тебя называем Помпицэ?

П: Называйте как хотите, мне параллельно…

М: Ах, как я рассердилась на твою маму, когда узнала, что она хочет дать тебе это имя.

Ч: И мне оно не нравилось. Мы ругались четыре месяца из-за того, какое имя тебе дать.

М: Я хотела, чтобы тебя звали Паул. Я умирала за этим именем.

В: Папа хотел непременно назвать его Герман, помните? Как раз в космос полетел второй русский космонавт, его звали Герман Титов.

М: А мама, твоя бабушка: « Ты сдурел, как можно его так назвать?»

Ч: А мама какое имя хотела?

В: Георге, как дедушку.

Ч: Да, точно, а папа орал « Это имя для лакея!» А мама ему: Что ты хочешь этим сказать? Что мой отец был прислугой? Немедленно извинись!»

М: И соседи давали нам советы , у всех были очень причудливые предложения.

В: Мадам Розенбаум говорила, что нужно назвать Соломоном…

Ч: А молочница настаивал на Тимофее…

М: Боже,какое вкусное молоко приносила эта липовянка.

Ч: А помните, когда она оставила у нас своего рыжего сына, чтобы отдать его в какую-нибудь школу. Папа обещал ей помочь?

В: А на второй день он исчез.

Ч: И мы искали его всю ночь. ..А утром у дверей появляется молочница со своим сыном. «Он пришел домой в село пописать, здесь он не может, потому что стесняется.»

( смех)

В: Помпилиу, ты слушаешь нас?

П: Да, Ванда…

Ч: Ты устал, не хочешь поспать немного…

П: Да, я хочу спать…

( *тетушки приносят подушку из другой комнаты, Помпилиу укладывается на диване, они его заботливо укутывают*)

В: Доброй ночи…

Ч: Спокойной ночи…

М: Приятных снов…

( Ванда гасит свет)

КОНЕЦ

Mail avtora : sapdaru@yahoo.com

Mail perevodcika : harracter@mail.ru